GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNUKO BATZARRAK 2020EKO EKAINAREN 23AN LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 23 DE JUNIO DE 2020.
B I L D U T A K O A K	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Keltse Eiguren Alberdi And.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Irantzu Uriarte Gómez And.
Álvaro González Pérez Jn.
Ignacio Uriarte Gorostiaga Jn.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Janire Ocio Celada And.
Iñigo Urkitza Yañez Jn.
Carmen Díaz Pérez And

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udaletxean, bi mila eta hogeiko ekainaren hogeita hiruan eta lehenengo alkateordea, Keltse Eiguren Alberdi andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a veintitrés de junio de dos mil veinte, y bajo la presidencia de la primera teniente de alcalde, doña Keltse Eiguren Alerdi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Lehendakariak, legeak eskatzen duen

La presidenta, visto que existía

kide- kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

176.- UDALEKO GOBERNU BATZARRAK 2020KO EKAINAREN 16AN EGIN DUEN OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2020ko ekainaren 16ko bilerakoa, hain zuzen.

176.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 16 DE JUNIO DE 2020.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 16 de junio de 2020.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

177.- TOKIKO GOBERNU BATZORDEAK 2020/06/02AN HARTUTAKO 136. AKORDIOAN DAGOEN AKATSA ZUZENTZEA IKASTETXEETAN INDARKERIA SEXISTA PREBENITZEKO PROGRAMAREN ETA HEZKUNTZA AFEKTIBO-SEXUALEKO PROGRAMAREN (2. LOTEA, HEZKUNTZA AFEKTIBO-SEXUALEKO PROGRAMA) KONTRATUA ALDI BATERAKO ETETEA ADOSTU DUENA, COVID-19TIK ERATORRITAKO OSASUN-ARRAZOIENGATIK.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa.- Tokiko Gobernu Batzordeak 2020/06/02an hartutako 136. Erabakiaren ebazpenaren lehenengo atalean dagoen akatsa zuzentzea, hitzez-hitz horrela izango delarik:

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

177.- RECTIFICACIÓN DE ERROR MATERIAL EN EL ACUERDO 136 DE JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DE 2/06/2020 POR EL QUE SE ACUERDA LA SUSPENSIÓN TEMPORAL DEL CONTRATO DEL PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA SEXISTA Y DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN AFECTIVO-SEXUAL EN CENTROS ESCOLARES (LOTE 2- PROGRAMA DE EDUCACIÓN AFECTIVO-SEXUAL) POR RAZONES SANITARIAS DERIVADAS DEL COVID-19.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Primero.- Rectificar el error material existente en el apartado dispositivo primero del Acuerdo nº 136 adoptado por la Junta de Gobierno Local, en sesión ordinaria de fecha 02/06/2020, cuya redacción debe ser la que sigue:

Lehenengoa.- Ikastetxeetan indarkeria sexista prebenitzeko programa eta sexu heziketako programa, 2. Lotea: sexu-heziketa programa, Saioa Hernández Castro andreari, (NAN zk. 30.695.648-D) esleitu zitzaiona, abuztuaren 24ko 3453/2017 Alkatetza-Presidentziako Dekretuaren bitartez aldi batez eta zati batez etetea.

Primero.- Suspender temporalmente y parcialmente el contrato de Programa de prevención de la violencia sexista y del programa de educación afectivo-sexual en centros escolares (Lote 2.- Programa de educación afectivo-sexual en los centros escolares), adjudicado a Saioa Hernández Castro, con DNI número 30.695.648-D, mediante Decreto de la Alcaldía-Presidencia número 3453/2017, de 24 de agosto.

Bigarrena.- Ebazpenaren gainerako edukia indarrean jarraitzen du.

Segundo.- El resto de la resolución permanece plenamente vigente.

Hirugarrena.- Saioa Hernández Castro andreari, (NAN zk. 30.695.648-D) ebazpen honen berri emango zaio.

Tercero.- Notificar la presente resolución a Saioa Hernández Castro, con DNI número 30.695.648-D.

Laugarrena.- Ebazpen honen berri Getxoko Udaleko Gizarte Kohesio Arloari (Berdintasuna) eta Udal Kontuhartzailetzari emango zaie.

Cuarto.- Notificar la presente resolución al Área de Cohesión Social del Ayuntamiento de Getxo (Igualdad) y a la Intervención Municipal.

178.- METRO BILBAOKO PUBLIZITATE-GUNEETAN PUBLIZITATEA KUDEATZEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

178.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE PUBLICIDAD EN LOS ESPACIOS PUBLICITARIOS DE METRO BILBAO.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: Urtebetez, 2020-08-29tik 2021-08-28ra (lehenengo luzapena eta bakarra), luzatzea Zosmamedia, S.L. enpresari (IFZ B-20714465), esleituko zaio Getxoko udalerako Bilboko metroko publizitate-guneetan egingo den publizitate izapidearen Zerbitzua, gehienez 20.000€ren (hogei mila euroren) truke, %21eko BEZa barne, ondoren zehazten diren banakako prezioetan:

PRIMERO: Prorrogar durante un año desde el 29/08/2020 al 28/08/2021 (primera y única prórroga), a la razón social Zosmamedia, S.L. con CIF: B-20714465 el Servicio de gestión de publicidad en los espacios publicitarios de metro Bilbao por un importe máximo de 20.000.-€ (veinte mil euros), IVA del 21% incluido, por los siguientes precios unitarios:

- Moyuako OPIaren

- Importe OPI Estación

prezioa/astero: 68€ (hirurogeita zortzi euro) gehi 14,28€ (hamalau euro eta hogeita zortzi zentimo), %21eko bezari dagozkionak.

- Abandoko OPIaren prezioa/astero: 68€ (hirurogeita zortzi euro) gehi 14,28€ (hamalau euro eta hogeita zortzi zentimo), %21eko bezari dagozkionak.

- Alde Zaharreko OPIaren prezioa/astero: 68€ (hirurogeita zortzi euro) gehi 14,28€ (hamalau euro eta hogeita zortzi zentimo), %21eko bezari dagozkionak.

- San Mameseko OPIaren prezioa/astero: 68€ (hirurogeita zortzi euro) gehi 14,28€ (hamalau euro eta hogeita zortzi zentimo), %21eko bezari dagozkionak.

- Abando, Zazpi Kaleak, Moyua eta San Mames geltokietan OPI digitala/astero, arratsaldez egunero 4 orduz: 180€ (ehun eta laurogei euro), gehi 37,80€ (hogeita hamazazpi euro eta laurogei zentimo), %21eko bezari dagozkionak.

BIGARRENA: 20,000 euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, % 21eko BEZa barne, Bilboko metroko publizitate-guneetan egingo den publizitate izapidearen Zerbitzua luzatzeagatik sortutako gastuei aurre egiteko.

179.- 2020KO GABONETAKO KANPAINA DISEINATZEKO, ZUZENTZEKO ETA EKOIZTEKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza

Moyua/semana: 68.-€ (sesenta y ocho euros), más 14,28.-€ (catorce euros y veintiocho céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Importe OPI Estación Abando/semana: 68.-€ (sesenta y ocho euros), más 14,28.-€ (catorce euros y veintiocho céntimos), correspondientes al 21% de IVA

- Importe OPI Estación Casco Viejo/semana: 68.-€ (sesenta y ocho euros), más 14,28.-€ (catorce euros y veintiocho céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Importe OPI Estación San Mamés/semana: 68.-€ (sesenta y ocho euros), más 14,28.-€ (catorce euros y veintiocho céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Importe OPI Digital en cualquiera de las estaciones (moyua, abando, casco viejo, san mamés) con una exposición de 4 horas al día en horario dt: 180.-€ (ciento ochenta euros), más 37,80.-€ (treinta y siete euros y ochenta céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un importe máximo de 20.000.-€ IVA del 21% incluido, para hacer frente a los gastos de prorrogar el Servicio de gestión de publicidad en los espacios publicitarios de metro Bilbao.

179.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE DISEÑO, DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN DE LA CAMPAÑA DE NAVIDAD 2020.

A propuesta del concejal responsable

arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Urtebetez, 2020-08-26tik 2021-08-25era (lehenengo luzapena eta bakarra), luzatzea Manitu Comunicación S.L. enpresari (IFK: B-95891248) 2020ko gabonetako kanpaina diseinatzeko, zuzentzeko eta ekoizteko zerbitzua, urtean 28.800 eurotan, gehi % 21eko BEZari dagozkion 6.048 euro.

BIGARRENA: 28.800 euro gehi % 21eko BEZari dagozkion 6.048 euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, 2020ko gabonetako kanpaina diseinatzeko, zuzentzeko eta ekoizteko zerbitzua luzatzeagatik sortutako gastuei aurre egiteko.

del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante un año desde el 26/08/2020 al 25/08/2021 (primera y única prórroga), a la razón social Manitu Comunicación S.L. con CIF: B-95891248, el Servicio de diseño, dirección y producción de la campaña de navidad 2020 para la promoción comercial de Getxo por importe de 28.800.-€, más 6.048.-€ correspondiente al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un precio anual de 28.800.-€, más 6.048.-€ correspondiente al 21% de IVA para hacer frente a los gastos de prorrogar el Servicio de diseño, dirección y producción de la campaña de navidad 2020 para la promoción comercial de Getxo.

180.- 1. LOTEA: INDARKERIA SEXISTA PREBENITZEK PROGRAMAREN ETA ESKOLETAKO HEZJUNTZA AFEKTIBO-SEXUALAREN PROGRAMAKO INDARKERIA SEXISTA PREBENITZEKO PROGRAMA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Urtebetez luzatzea, 2020ko irailaren 4tik 2021ko irailaren 3ra (bigarren eta azkenengo luzapena), Urtxintxa Eskolari (IFZ: G-48237556), 1. lotea: indarkeria sexista prebenitzeko programaren eta eskoletako hezkuntza afektibo-sexualaren programako indarkeria sexista prebenitzeko programa, urteko 17.181,82.- euroko zenbatekoraino, BEZa salbuetsita,

180.- PRÓRROGA DEL LOTE 1, PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA SEXISTA, DEL PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA SEXISTA Y DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN AFECTIVO-SEXUAL EN CENTROS ESCOLARES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante un año desde el 04/09/2020 al 03/09/2021 (segunda y última prórroga), a la razón social Urtxintxa Eskola, con CIF: G-48237556, el Lote 1: Programa de prevención de la violencia sexista, del programa de prevención de la violencia sexista y del programa de educación afectivo-sexual en centros escolares, hasta un importe máximo de 17.181,82.-

honako unitateko prezioarekin:

• Prezioa ikasgelako: 780.-€/ikasgela, BEZa salbuetsita.

Zerbitzu honen gauzapen materiala 2020-2021 ikasturtean zehar egingo da.

BIGARRENA: Beharrezko gastua baimenduko eta xedatuko da honako honi aurre egiteko: 1. lotea: indarkeria sexista prebenitzeko programaren eta eskoletako hezkuntza afektibo-sexualaren programako indarkeria sexiste prebenitzeko programa, urteko 17.181,82.- euroko zenbatekoraino, BEZa salbuetsita.

€/anuales, IVA exento, por el siguiente precio unitario:

• Precio/aula: 780.-€/aula, IVA exento.

La ejecución material del servicio se llevará a cabo a lo largo del curso escolar 2020-2021.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la prórroga del Lote 1: programa de prevención de la violencia sexista, del programa de prevención de la violencia sexista y del programa de educación afectivo-sexual en centros escolares, hasta un importe máximo de 17.181,82.-€/anuales, IVA exento.

181.- 2. LOTEA: INDARKERIA SEXISTA PREBENITZEKO PROGRAMAREN ETA ESKOLETAKO HEZKUNTZA AFEKTIBO-SEXUALAREN PROGRAMAKO HEZKUNTZA AFEKTIBO-SEXUALAREN PROGRAMA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Urtebetez luzatzea, 2020ko irailaren 5etik 2021ko irailaren 4ra (bigarren eta azkenengo luzapena), Hagitz - Saioa Hernandez Castro izendapen soziala duenari (NAN: 30.695.648-D), 2. lotea: indarkeria sexista prebenitzeko programaren eta eskoletako hezkuntza afektibo-sexualaren programako hezkuntza afektibo-sexualaren programa, urteko 17.000.- euroko zenbatekoraino, % 10eko BEZ barne, honako unitateko prezioekin:

181.- PRÓRROGA DEL LOTE 2: PROGRAMA DE EDUCACIÓN AFECTIVO-SEXUAL, DEL PROGRAMA DE PREVENCIÓN DE LA VIOLENCIA SEXISTA Y DEL PROGRAMA DE EDUCACIÓN AFECTIVO-SEXUAL EN CENTROS ESCOLARES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO desde el 05/09/2020 al 04/09/2021 (segunda y última prórroga), a la razón social Hagitz - Saioa Hernandez Castro con DNI: 30.695.648-D, el Lote 2: programa de educación afectivo-sexual, del programa de prevención de la violencia sexista y del programa de educación afectivo-sexual en centros escolares, por un importe máximo de 17.000.-€ anuales, I.V.A. del 10% Incluido, por los siguientes precios unitarios:

• Prezioa ikasgelako: 480.-€/ikasgela, gehi 48.-€ (BEZaren % 10).

• Prezioa/gurasoei zuzendutako hitzaldia: 100.-€/gurasoentzako hitzaldia, gehi 10.-€ (BEZaren % 10).

Zerbitzu honen gauzapen materiala 2020-2021 ikasturtean zehar egingo da.

BIGARRENA: Beharrezko gastua baimenduko eta xedatuko da honako honi aurre egiteko: 2. lotea: indarkeria sexista prebenitzeko programako eta eskoletako hezkuntza afektibo-sexualaren programako hezkuntza afektibo-sexualaren programa, urteko 17.000.- euroko zenbatekoraino, % 10eko BEZ barne.

• Precio/aula: 480.-€/aula, más 48.-€, correspondientes al 10% de IVA.

• Precio/charla a padres y madres: 100.-€/charla a padres y madres, más 10.-€, correspondientes al 10% de IVA.

La ejecución material del servicio se llevará a cabo a lo largo del curso escolar 2020-2021.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la prórroga del lote 2: programa de educación afectivo-sexual, del programa de prevención de la violencia sexista y del programa de educación afectivo-sexual en centros escolares, por un importe máximo de 17.000.-€ anuales, I.V.A. del 10% Incluido.

182.- 21 TOKI AGENDA GARATZEKO ETA EZARTZEKO LANEKIN JARRAITZEKO LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Urtebetez luzatzea, 2020ko irailaren 6tik 2021eko irailaren 5era (lehen eta azken luzapena), Prospektiker SA izendapen soziala duenari (IFZ: A-20148037), Getxo udalerrian 21 Toki Agenda garatzeko eta ezartzeko lanekin jarraitzeko laguntza teknikoko zerbitzua, urteko 9.066,25.- eurotan, gehi 1.903,91.-€, urtekoBEZaren % 21ekoak.

182.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA CONTINUACIÓN DE LOS TRABAJOS DE DESARROLLO E IMPLANTACIÓN DE LA AGENDA LOCAL 21.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante un año desde el 06/09/2020 al 05/09/2021 (segunda y última prórroga), la vigencia del contrato suscrito con la razón social Prospektiker, S.A., con C.I.F. A-20148037, para la prestación del servicio de asistencia técnica para la continuación de los trabajos de desarrollo e implantación de la Agenda Local 21 en el municipio de Getxo, por importe de 9.066,25.-€/anuales, más 1.903,91.-€ correspondientes al 21% de

IVA anual.

BIGARRENA: Beharrezko gastua baimentzea eta xedatzea getxo udalerrian 21 toki agenda garatzeko eta ezartzeko lanekin jarraitzeko laguntza teknikoko zerbitzuaren luzapenari aurre egiteko, urtean 9.066,25 eurotan, gehi % 21eko BEZari dagozkion 1.903,91 euro.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la prórroga del servicio de asistencia técnica para la continuación de los trabajos de desarrollo e implantación de la agenda local 21 en el municipio de getxo por importe de 9.066,25.-€/anuales, más 1.903,91.-€ correspondientes al 21% de IVA anual.

183.- GETXOKO UDALEKO ADMINISTRAZIO DOKUMENTUEN ITZULPEN ETA ZUZENKETA ZERBITZUA LUZATZEA.

183.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA: 2020-12-03tik 2021-12-02ra luzatzea (lehenengo luzapena) "Hori-Hori SA" enpresari (IFK: A-48464663) adjudikatzea Getxoko udaleko administrazio dokumentuen itzulpen eta zuzenketa zerbitzua, itzulitako karaktereko 0,0103939 euroko aleko prezioan, BEZaren % 21 barne (prezioaren 0,00859 euro gehi BEZaren % 21ari dagozkion 0,0018039 euro).

PRIMERO: Prorrogar desde el 03-12-2020 al 02-12-2021 (primera prórroga), a la razón social "Hori-Hori S.A.", con CIF: A-48464663, el Servicio de traducción y corrección de documentos administrativos del Ayuntamiento de Getxo por el precio unitario por carácter traducido de 0,0103939 euros, 21% de I.V.A. incluido (0,00859 euros del precio más 0,0018039 euros correspondientes al 21% de I.V.A.).

Zerbitzu horretarako gordetako aurrekontua 102.000 euro da urtean, gehienez ere, BEZaren % 21 barne (84.297,52 euro gehi BEZari dagozkion 17.702,48 euro).

El presupuesto máximo anual reservado para la prestación del servicio asciende a 102.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (84.297,52 euros más 17.702,48 euros de I.V.A.).

BIGARRENA: Beharrezko gastua baimendu eta xedatzea, 102.000 eurotan, %21eko BEZa barne (84.297,52 euro gehi BEZaren %21i dagozkion 17.702,48 euro), aipatutako kontratua luzatzeko gastuei aurre egiteko.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un importe de 102.000.-euros, 21% de I.V.A. incluido (84.297,52.-euros más 17.702,48 euros de I.V.A.) para hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia.

184.- GABONETAKO DEKORAZIOAK HORNITZEKO, MUNTATZEKO, DESMUNTATZEKO, LEGEZTATZEKO, KONTSERBATZEKO ETA BILTEGIRATZEKO KONTRATUA LUZATZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: "Iluminaciones Ximénez, S.A." enpresari (IFK: A-14041362) urtebetez luzatzea, 2020/11/05etik 2021/11/04ra (lehen luzapena), Gabonetako dekorazioak hornitzeko, muntatzeko, desmuntatzeko, legeztatzeko, kontserbatzeko eta biltegiratzeko kontratua, eskaintzan jasotako prezio unitarioengatik eta urtean 234.997,81.-euro, %21eko BEZ barne, arteko zenbatekoan, gehienez ere.

BIGARRENA: Gabonetako dekorazioen hornidura, muntaketa eta desmuntaketa, legeztatzea, kontserbazioa eta biltegiratzea kontratua luzatzeko gastuei aurre egiteko behar den gastua baimentzea eta xedatzea, urteko gehieneko zenbatekoa 234.997,81 euro izanik, % 21eko BEZa barne.

184.- PRÓRROGA DEL SUMINISTRO, MONTAJE Y DESMONTAJE, LEGALIZACIÓN, CONSERVACIÓN Y ALMACENAMIENTO DE LAS DECORACIONES NAVIDEÑAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante un año desde el 05/11/2020 al 04/11/2021 (primera prórroga), a la empresa “Iluminaciones Ximénez, S.A.”, con C.I.F. A-14041362, el contrato de Suministro, montaje y desmontaje, legalización, conservación y almacenamiento de las decoraciones navideñas, por los precios unitarios recogidos en su oferta y hasta un importe máximo anual de 234.997,81.-euros, 21% de I.V.A. incluido.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por un importe máximo anual de 234.997,81.-euros, 21% de I.V.A. incluido para hacer frente a los gastos de prorrogar el Suministro, montaje y desmontaje, legalización, conservación y almacenamiento de las decoraciones navideñas.

185.- GETXOKO MENPEKOTASUNEN PREBENTZIO KOMUNITARIORAKO ZERBITZUA ESLEITZEKO, PLEGUAK ONARTZEA ETA GASTUA BAIMENTZEA ESPEDIENTEA HASTEA.

185.- INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE PREVENCIÓN COMUNITARIA DE LAS ADICCIONES DEL MUNICIPIO DE GETXO, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Lehenengoa.- Getxoko menpekotasunen prebentzio komunitariorako zerbitzua, prozedura ireki bidez, esleitzeko arauzko izapidetzari hasiera ematea baimentzea.

Primero.- Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del servicio de prevención comunitaria de las adicciones del municipio de Getxo.

Kontratuaren gauzatze epea urtebetekoa (1) izango da, kontratua sinatzen den datatik zenbatuta.

El plazo de ejecución del contrato será de 1 (un) año, a contar desde la fecha de la firma del mismo.

Kontratua beste urtebetez (1) luzatu ahal izango da, eta kontratuaren iraupenak, guztira, ezingo ditu 2 (BI) urteak gainditu.

El contrato será prorrogable por otro año (1) más, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los 2 (dos) años.

Bigarrena.- Kontratuaren prezioa, %10eko BEZa barne, 54.917,50€koa (berrogeita hamalau mila bederatziehun eta hamazazpi euro eta berrogeita hamar zentimokoa) izango da.

Segundo.- El precio del contrato, IVA del 10% incluido, será de 54.917,50€ (cincuenta y cuatro mil novecientos diecisiete euros y cincuenta céntimos).

Kontratuaren balio estimatua 99.850€koa (laurogeita hemeretzi mila zortziehun eta berrogeita hamar eurokoa) da.

El valor estimado del contrato asciende a la cuantía de 99.850€ (noventa y nueve mil ochocientos cincuenta euros).

Hirugarrena.- Administrazio-kontratazioa eraenduko duten administrazio klausula berezien eta teknikoen pleguak onartzea.

Tercero.- Aprobar los pliegos de cláusulas administrativas particulares y técnicas que han de regir la contratación administrativa.

Laugarrena.- Erreferentzia egiten zaion zerbitzua kontratatzetik eratorritako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua baimentzea, zehazki %10eko BEZa barne, 54.917,50€ (berrogeita hamalau mila bederatziehun eta hamazazpi euro eta berrogeita hamar zentimo), %10eko BEZa barne.

Cuarto.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 54.917,50€ (cincuenta y cuatro mil novecientos diecisiete euros y cincuenta céntimos), IVA del 10% incluido.

Bosgarrena.- Kontratuaren arduradun

Quinto.- Designar como responsable

bezala Gotzon Zulueta Ortiz de Villalba jauna, Gizarte Zerbitzuetako Teknikaria, izendatzea.

del contrato a D. Gotzon Zulueta Ortiz de Villalba, Técnico de Servicios Sociales.

LURRALDEA

TERRITORIO

186.- VILLA DE PLENTZIA KALEKO 10. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINAREN ATARIAN ARRAPALA BAT JARTZEKO OBRA-LIZENTZIA EMATEA.

186.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE INSTALACIÓN DE UNA RAMPA EN EL INTERIOR DEL PORTAL DEL INMUEBLE SITO EN LA C/VILLA DE PLENTZIA, 10.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.- LOURDES MINTEGUI MIRANDA andreari, VILLA DE PLENTZIA, 10 JABEKIDEEN ERKIDEGOAren izenean obra lizentzia ematea, erkidego horretako atariaren barrualdean arrapala jartzekoa, oztopo arkitektonikoak ezabatuz, higiezinaren irisgarritasuna hobetzeko helburuarekin; hori guztia, Dª. Ainara Fernández Villimar Arkitekto Tekniko andreak sinatutako eta 2020.04.03an aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, zehatz mehatz bete beharko duela idatzian eskatutakoa, honako baldintza hauekin batera:

PRIMERO: Conceder a Dª. LOURDES MINTEGUI MIRANDA, en representación de la CCPP VILLA DE PLENTZIA Nº10, la licencia de obras mediante la instalación de una rampa, eliminando barreras arquitectónicas en el interior del portal de dicha comunidad, a fin de mejorar la accesibilidad del inmueble; todo ello, de acuerdo con el proyecto de ejecución presentado, firmado por lal Arquitecta Técnica Dª. Ainara Fernández Villimar, presentado en fecha 03.04.2020, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito y a las condiciones que se indican a continuación:

- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badu edo enpresak eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok parte hartzen baldin badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik eta inguruabar hori egiaztatu eta berehala, obra egikaritzerako segurtasun eta osasunerako koordinatzailea izendatuko du.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215. artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

• Obrak has daitezen emandako epea 2 Hilabetekoa da, obretarako lizentzia jasotzen denetik.
• Lanak betetzeko gehienezko epea 3 Hilabetekoa izango da.
• Obren egikaritzea Hilabetez (1) egon ahal izango da geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.
- Bide publikoa edukiontzi baten bidez okupatu nehar izanez gero, eskaera eta kokapen zehatzaren planoa edo krokisa aurkeztu beharko da.

BIGARRENA:- Obrak amaitutakoan, honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:
- Egindako obren argazkiak.

- Obra amaierako planoa.

- Berariaz ohartarazten da lizentzia hau jabetza eskubidetik salbu eta hirugarren pertsonenei kalterik eragin gabe eman egingo dela.

HIRUGARRENA: Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketa egokia babestuko duen fidantza ezartzea, kudeaketaren kostuaren (300,00 €) %120ko kopuruarekin, alegia, 360,00 €.

LAUGARRENA: I.- Erabaki honen berri ematea interesdunei, dagozkien

- Durante el transcurso de las obras deberá adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

• El plazo de inicio de las obras será de 2 meses, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
• Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 3 meses.
• El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.
- En caso de que necesite ocupar la vía pública mediante la instalación de un contenedor, deberá presentar una solicitud junto con el plano o croquis del emplazamiento concreto.

SEGUNDO: A la finalización de la obra, deberá presentar la siguiente documentación:
- Fotografías en color de las obras realizadas.
- Plano final de obra.

- Se hace constar expresamente que la presente licencia se entenderán otorgada, a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

TERCERO: Imponer una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzcan en la obra, por un importe del 120% del coste de la gestión, en el presente caso, de 360,00 € (el 120 % de 300,00 €).

CUARTO: I.- Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que

errekurtsoak zeintzuk diren adierazita,

proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

II.- Ekonomia Arloak lizentzia honi dagokion likidazioa egingo du.

II.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia.

Aurkeztutako egikaritze materialeko aurrekontua 11.858,81 € da.

El presupuesto de ejecución material de las obras asciende a la cantidad de 11.858,81 €.

187.- LAS MERCEDES KALEKO 3. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINAREN ATARIAN ARRAPALA BAT JARTZEKO OBRA-LIZENTZIA EMATEA.

187.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE INSTALACIÓN DE UNA RAMPA EN EL INTERIOR DEL PORTAL DEL INMUEBLE SITO EN LA C/LAS MERCEDES, 3.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA: Alejandro F. Yarritu jaunari, Las Mercedes 3zkiak, Jabekideen Erkidegoaren izenean, obra lizentzia ematea, erkidegoaren galdara – gela eraberritzekoa, baita gas naturalera eraldatzekoa; hori guztia, aurkeztutako proiektua ikusita, José Luis Cortijo Trinidad Industria Ingeniariak, SAINCAL S.L. enpresaren izenean sinatutakoa; halaber, idatzian adierazitakoa eta aurkeztutako dokumentazioan jasotakoa zehatz mehatz bete beharko du, honako baldintza hauekin batera:

PRIMERO: Conceder a D. D. Alejandro F. Yárritu, en representación de la CCPP Las Mercedes nº:3, la Licencia de Obras mediante la instalación de una rampa, eliminando barreras arquitectónicas en el interior del portal de dicha Comunidad, a fin de mejorar la accesibilidad del inmueble; todo ello, de acuerdo con el proyecto firmado por el Arquitecto D. Alejandro F. Yarritu, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en el escrito y a la documentación presentada, así como a las siguientes condiciones:

-Arrapalaren goiko aldean, atetik 40 cm-ra, malda hamarrenetan handituz, eta atariko atea kanporantz mugituz, arrapalaren goiko aldean, lehen desnibel horren malda %25 eraino handituz, hasteko aukera baloratuko da.
-Irisgarritasunari buruzko 68/2000 Dekretuaren II. eranskineko eskudelei

-Se valorará la posibilidad de comenzar la rampa en su parte alta a 40 cms de la puerta, aumentando la pendiente en décimas, y desplazar la puerta del portal hacia el exterior aumentando la pendiente de ese primer desnivel hasta el 25%.
-Se cumplirá con el artículo 5.3.3 relativo al pasamanos del Anexo II del

buruzko 53.3 artikulua beteko da.

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215. artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

a) Obrak hasteko epea 3 Hilabetekoa da, obra lizentzia jasotzen denetik.

b) Lanak betetzeko gehienezko epea 4 Hilabetekoa izango da, osasun eta segurtasun txostenaren arabera.

b) Obren egikaritzea Hilabetez egon daiteke geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

- Bide publikoa edukiontzi baten bidez okupatu nehar izanez gero, eskaera eta kokapen zehatzaren planoa edo krokisa aurkeztu beharko da.

BIGARRENA: Obrak amaitutakoan, honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- Egindajo obren argazkiak.

- Obra amaierako planoa.

Decreto 68/2.000.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 3 meses, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.

b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos según el estudio básico de seguridad y salud de 4 meses.

c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

- En caso de que necesite ocupar la vía pública mediante la instalación de un contenedor, deberá presentar una solicitud junto con el plano o croquis del emplazamiento concreto.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, deberá presentar la siguiente documentación:

- Fotografías en color de las obras realizadas.

- Plano final de la Obra.

- Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketaren txosten finala.

- Informe final de la Gestión de los Residuos y Materiales generados en la obra.

Ohartarazten da baimenak eta lizentziak eman egingo direla hirugarrenen jabetza eskubideei kalterik egin gabe (Lurzorua eta Hirigintzako 2/2006 Legearen 211.2. art.)

Se hace constar que las autorizaciones y Licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2.006 de Suelo y Urbanismo).

HIRUGARRENA: Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketa egokia babestuko duen fidantza ezartzea, kudeaketaren kostuaren (328,52 €) %120ko kopuruarekin, alegia, 395 €.

TERCERO: Imponer una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzcan en la obra, por un importe del 120% del coste de la gestión, en el presente caso, de 395 € (el 120 % de 328,52 €).

I.- Erabaki honen berri ematea interesdunei, dagozkien errekurtsoak zeintzuk diren adierazita.

I.- Dar traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

II.- Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak egikarituko ditu.

II.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes.

Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 85.764,00 € da.

El presupuesto presentado de dichas obras asciende a la cantidad de 85.764,00 €.

188.- GENERAL ETXAGUE KALEKO 17. ZENBAKIAN DAGOEN FAMILIA BAKARREKO ETXEBIZITZA ITSATSIA ERABERRITZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

188.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REHABILITACIÓN DE LA VIVIENDA UNIFAMILIAR ADOSADA SITA EN LA C/GENERAL ETXAGUE, 17.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA: Asier Jiménez Hernández jaunari, obra lizentzia ematea, General Etxague kaleko 17. zkian dagoen familia bakarreko etxebizitza itsatsia eraberritzekoa; hori

PRIMERO: Conceder a D. Asier Jiménez Hernández, la licencia de obras de rehabilitación de la vivienda unifamilar adosada, sita en la Calle General Etxague nº:17; todo ello, a la

guztia, aurkeztutako proiektua ikusita, Lander Parra eta Iván Sánchez Arkitekto jaunek sinatutakoa eta EHAEOk 2020.05.22an onetsitakoa; halaber, idatzian adierazitakoa zehatz mehatz bete beharko du, honako baldintza hauekin batera:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Zarata eta dardaren gaineko Udal Ordenantza bete beharko du.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215. artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

a) Obrei hasiera emateko epea Hilabetekoa da, obretarako lizentzia jasotzen denetik.

b) Lanak betetzeko gehienezko epea Hiru Hilabetekoa da.

c) Obren egikaritzea Hilabetez egon daiteke geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

- 4.500,00 €ko fidantza ipini beharko du (3.750,00 €), Udal Diruzaintza Sailean, 112/2012 Dekretuaren, ekainaren

vista del Proyecto de Ejecución presentado, redactado y firmado por los Arquitectos D. Lander Parra y D. Iván Sánchez, visado por el COAVN con fecha 22.05.2020; debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado y a las condiciones que a continuación se indican:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Deberá cumplir la Ordenanza Municipal sore ruidos y vibraciones.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 3 meses, contado a partir de la recepción de la Licencia de Obras.

b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 3 meses.

c) El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

- Deberá depositar una fianza de 232,51 € (120% de 193,76 €), en la Tesorería Municipal, en base a lo que se establece

26koa, zeinak eraikitze eta eraistearen hondakinen eraketa eta kudeaketa arautzen dituen 5. artikuluak dionari jarraituz.

en el Art. 5 del Decreto 112/2.012, de 26 de Junio, por el que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición,

BIGARRENA: Interesdunari jakinaraztea, obrak amaitu ostean eta jarduera abian jarri baino lehen, honako agiri hauek aurkeztu beharko dituela:

SEGUNDO: Comunicar al interesado que, a la finalización de las obras, deberá solicitar la licencia de primera utilización, acompañada de:

a) Obra amaierako ziurtagiria eta behin betiko likidazioa, teknikari eskudunak sinatutakoak eta dagokion Elkargo Ofizialak onetsitakoak.
b) Burututako obraren argazkiak, fatxadaren angelu eta barrualdeko elementu nabarmen edo eta eskuhartzea identifikatzeko kokapen posible guztietatik hartutakoak.
c) Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketaren txosten finala, teknikari eskudunak sinatutakoa.

a) Liquidación y Certificado Final de Obra, suscritos por Técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Fotografías en color de la reforma realizada, desde todos los ángulos de la fachada y elementos significativos del interior, y/o localizaciones posibles necesarias para identificar la intervención.
c) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

HIRUGARRENA: I.- Ebazpen hau interesdunei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO: I.- Dar traslado de la presente resolución al solicitante para su conocimiento, a los efectos oportunos.

Ebazpen hau ageriko tokian jartzea gomendatuko dizugu, Udal Zerbitzu Teknikoen ikuskapen eta egiaztapen lanak errazte aldera.

Le recomendamos que coloquen una copia del presente Acuerdo en lugar visible, para facilitar las labores de inspección y de comprobación a los Servicios Técnicos Municipales.

II.- Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak egikarituko ditu.

II.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes.

Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 83.030,25 € da.

El presupuesto presentado relativo a dichos trabajos asciende a la cantidad de 83.030,25 €.

189.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, EGUNGO ESKAILERA-ZULOAN IGOGAILU BAT JARTZEKO ELKANO KALEKO 21. ZENBAKIAN

189.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL HUECO DE LA ESCALERA DEL INMUEBLE

DAGOEN HIGIEZINEAN.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- LOURDES MINTEGUI MIRANDA andreari, ELKANO 21 JABEKIDEEN ERKIDEGOAren ordezkaritzan, eskatutako obra lizentzia ematea, higiezin horretako eskaileraren egungo zuloan, aurkeztutako egikaritze proiektuarekin bat etorriz; hori guztia, Koldobika Guarrotxena Urkidi Arkitektoak sinatua eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2020ko maiatzaren 27an onetsitakoa, zehatz mehatz bete beharko duela idatzian eskatutakoa.

II.- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badu edo enpresak eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok parte hartzen baldin badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik eta inguruabar hori egiaztatu eta berehala, obra egikaritzerako segurtasun eta osasunerako koordinatzailea izendatuko du.

III.- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

IV.- "Egun dauden egoitza – eraikinetan igogailuak instalatzeko baldintzak arautzen dituen Udal Ordenantza"ren 4. art.ak zehaztutakoari jarraituz, honako neurri zuzentzaile osagarri hauek bete beharko ditu ere:

SITO EN LA C/ELKANO, 21.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a Dª. LOURDES MINTEGUI MIRANDA, en representación de la CCPP ELKANO nº:21, la Licencia de Obras para la instalación de un ascensor en el actual hueco de la escalera del inmueble, de conformidad con el Proyecto de Ejecución presentado, redactado por el Arquitecto D. Koldobika Guarrotxena Urkidi, visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, con fecha 27 de mayo de 2020, debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II.- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III.- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV.- En aplicación del artículo 4 de la "Ordenanza Municipal reguladora de las condiciones para instalación de ascensores en edificaciones existentes de carácter residencial", deberá cumplir con las siguientes medidas correctoras complementarias:

- Jabe Erkidego osoaren bizilagun guztiek jakin behar dute, eta hala informatu behar die, hain zuzen igigailuaren proiektuaren egileak edo horren ordezkari legalak, eskailera eta pasilloaren zabalera murrizteak dakarren arrisku – handitzea, hala badagokio, ebakuaziorako zein larrialdiko ekipoen ekuhartzerako, baita eskaileran jarri behar diren instalazio gehigarriak ere, arriskuak murrizte aldera.
- Eskaileraren zulo osoak izango ditu larrialdiko argiak, ebakuazio – ibilbide osoan zehar.
- Gutxienez, 21ª/A 113/B eraginkortasuneko su-itzalgailu bat jarriko da solairu bakoitzeko.
- Eraikin osoak izan beharko du suteak detektatzeko sistema bat, hainbat detektagailu, alarma pultsagailu eta sirenarekin, baita detektatzeko zentralarekin ere, hori guztia modu egokian banatuta.

V.- Obrak amaitutakoan ikuskapen bisita egiteko eskatu beharko da, eta horrekin batera honako hauek aurkeztu beharko dira:

a) Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokien elkargo ofizialak ikus-onetsita.
b) Burututako obraren argazkiak, eskuhartzea justfikatzeko beharrezkoak diren toki guiztiretatik hartutakoak.
c) Empresa espezializatuak eginiko neurketa akustikoaren aurkezpena, igogailuaren funtzionamenduak Zarata eta dardaren gaineko Udal Ordenantzaren 11. Art.an ezarritako igorpen indizeak betetzen dituala justifikatuko duena.
d) Bizilagun guztiek heziketa saioa jaso izanaren akreditazioa, zeinaren bidez justifikatuko den etxebizitzaren

- Todos los vecinos de la Comunidad de Propietarios deberán ser conocedores, e informados a través del Técnico redactor del Proyecto del ascensor o del representante legal de la misma, del incremento de riesgo que supone la reducción del ancho de la escalera y pasillo, en su caso, tanto para la evacuación como para la intervención de los equipos de emergencia así como de las instalaciones complementarias que se deben instalar en la escalera para mitigar los riesgos.
- Se dotará a todo el hueco de escalera de alumbrado de emergencia en todo el recorrido de evacuación.
- Se colocará al menos un extintor por planta de eficacia 21/A 113/B.
- Se dotará al edificio de un sistema de detección de incendios con detectores, pulsadores de alarma, sirenas y una central de detección, todo ello adecuadamente distribuido.

V.- Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente Visita de Inspección, acompañada de:

a) Liquidación (incluido ascensor) y Certificado Final de Obra suscritos por Técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Fotografías de la obra ejecutada desde todas las localizaciones necesarias para identificar la intervención.
c) Presentación de medición acústica realizada por empresa especializada que justifique que el funcionamiento del ascensor cumple con los índices de inmisión establecidos en el Artº. 11 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
d) Acreditación, de que los vecinos hayan recibido una acción formativa que les haga conocer los riesgos en el

arriskuak, oro har, eta sutearen gainekoa, bereziki, ezagutzen dituztela, baita larrialdiren batean zer egin behar dutela ere.
e) Obran sortutako zabor eta materialen kudeaketa txosten finala, teknikari eskudunak sinatutakoa.

hogar general, y el de incendio en particular, y qué hacer en caso de emergencia.
e) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por técnico competente.

V.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzako Ekainaren 30eko 2/2.006 Legearen 215. Art.an ezarritakoari jarraikiz:

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Obrak gehienez 3 hilabeteko epean hasiko dira, lizentzia eskuratu ondoren.
b) Obra egikaritzeko epea 12 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotzi ahal zaizkien kausak direla bide obra ezin da hilabete bat baino luzaroago eten.

a) Las obras se iniciarán como máximo 3 meses después de la obtención de la licencia.
b) El plazo máximo de ejecución de la obra será de 12 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de un mes.

VI. Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarren pertsonenei kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las Licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de terceros.

BIGARRENA.- Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketa egokia babestuko duen fidantza ezartzea, kudeaketaren kostua den 1.340,17 €ko %120ko kopuruarekin, alegia, 1.116,81 €.

SEGUNDO.- Imponer una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzcan en la obra, por un importe del 120% del coste de la gestión, en el presente caso, de 1.340,17 € (el 120 % de 1.116,81 €).

HIRUGARRENA.-
I.- Erabaki honen berri ematea interesdunei, dagozkien errekurtsoak zeintzuk diren adierazita.

TERCERO.-
I.- Notificar este acuerdo a los interesados, con indicación de los recursos procedentes.

II.- Txosten teknikoa bidaltzea, horren berri izan dezan, Irisgarritasunaren Euskal Kontseiluari, kontuan hartuta udal zerbitzu teknikoek bertan

II.- Remitir el informe técnico, para su conocimiento, al Consejo Vasco sobre Accesibilidad, teniendo en cuenta que los Servicios Técnicos municipales

salbuetsi egiten dutela Abenduaren 4ko 20/1.997 Legearen Irisgarritasuna Sustatzekoaren, zenbait alderditatik eta Apirilaren 11ko 68/2.000 Dekretutik.

eximen en el mismo del cumplimiento de determinados aspectos de la Ley 20/1.997, de 4 de diciembre, de Promoción de la Accesibilidad de minusválidos del País Vasco, y del Decreto 68/2.000, de 11 de Abril.

III.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du.

III.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación.

Aurkeztutako egikaritze materialeko aurrekontua 129.524,64 € da.

El presupuesto de ejecución material presentado asciende a la cantidad de 129.524,64 €.

190.- JOAQUIN ARIZAGA KALEKO 10. ZENBAKIAN TXIMINIAK KONPONTZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA BAI ETA ALDAMIOAK JARTZEKO ERE BIDE PUBLIKORIK OKUPATU GABE.

190.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REHABILITACIÓN DE LAS CHIMENEAS DEL INMUEBLE SITO EN LA C/JOAQUÍN ARIZAGA, 10, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE ANDAMIOS SIN OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.- I.- Joana Froix López andreari, JOAQUÍN ARIZAGA 10 Jabe Erkidegoaren izenean eskatutako obra-baimena ematea tximiniak konpontzeko, bai eta aldamioak jartzeko ere bide publikorik okupatu gabe; hori guztia, aurkeztutako Egikaritze Proiektua ikusita, Igor Bustinza Ruiz de Aguirre Arkitektoa jaunak sinatuta 2019.02.11ean, Izusko Conte Goririena Ingeniari Teknikoa jaunak aurkeztu eta sinatutako aldamio-proiektua, COIMBIK 2020.02.24an ikus-onetsia, eta udal-arkitekto teknikoak 2020-04-28an emandako txostena. Hala, idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du, bai eta honako baldintza hauek ere:

PRIMERO.- I.- Conceder a Dª. Joana Froix López, en representación de la Comunidad de Propietarios JOAQUÍN ARIZAGA Nº10, la Licencia de Obras para la rehabilitación de las chimeneas de dicho inmueble, así como para la instalación de andamios sin ocupación de vía pública; todo ello a la vista del Proyecto de Ejecución presentado y firmado por el Arquitecto D. Igor Bustinza Ruiz de Aguirre con fecha 11.02.2019; y del Proyecto de Andamiaje presentado y firmado por el ingeniero Técnico D. Isusko Conte Goiriena y visado por el COIMBI con fecha 24.02.2020; así como al informe emitido por el Arquitecto Técnico Municipal el día 28.04.2020, debiendo

ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito, y a las siguientes condiciones:

-Kontuan hartu beharko dute ezin dutela aldatu higiezin horren estalkian egun dauden materialen profila, bolumena eta kalitatea.

- Deberán tener en cuenta que no podrán modificar el perfil, el volumen, ni la calidad de materiales actualmente existentes en la cubierta de dicho inmueble.

- Obra egitean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badute, edo enpresa batek eta hainbat langile autonomok parte hartzen badute, edo langile autonomoek bakarrik, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzailea izendatuko du, obrek irauten duten bitartean jardun dezan.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la ejecución de la obra.

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, inori kalterik ez egiteko eta materialak eta abar bide publikora jaustea ekiditeko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caída de materiales, etc… a la vía pública.

- Aldamioak bide pribatuan 15 m2 inguru okupatuko ditu 3 hilabeteko espazioan.

- La instalación del andamio en terreno privado tendrá una superficie de ocupacion aproximadamente de 15 m2 y una duración de 3 meses.

- Gunea beti garbi egon beharko da.

- La zona deberá permanecer siempre limpia.

- Instalazioak ez ditu inolaz ere udal-zerbitzuetako kutxatilak ukituko, eta horiek une oro libre egon beharko dira.

- La instalación del andamio no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar, éstas libres en todo momento.

- Aldamioaren elementuak ez dira espaloitik irtengo, eta haien behealdea behar bezala seinaleztatu beharko da, eremuko erabiltzaileek ondo ikus dezaten.

- Ningún elemento del andamio sobresaldrá, debiendo señalizar la parte baja de éstos adecuadamente para que sea visualizada por los usuarios de la zona.

- Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren

- Teniendo en cuenta lo establecido en

ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa, baldintza hauek ezarri dira:

- Obrak 2 HILABETEKO epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.
- Obrak egikaritzeko, gehienez, 3 HILEBETEKO epea finkatu da.
-Sustatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, HILABETEZ (1) egon ahal izango dira etenda lanak, gehienez ere.

II.- Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren, ekainaren 26koaren, 5. artikuluak ezarritakoari jarraikiz, obran sortzen diren hondakinak behar bezala kudeatuko direla bermatzeko, gutxienez kudeaketaren kostuaren % 120ko fidantza jarri beharko dute. Kasu honetan, Udal Diruzaintzan 300 euroko fidantza jarri behar da.

III.- Obrak amaitzen direnean, ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

- Egindako erreformaren koloretako argazkiak.
- Obran sortutako material eta hondakinen kudeaketaren azken txostena, teknikari arduradunak sinatutakoa.
-

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

el art. 215, de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

-El plazo de inicio de las obras será de 2 MESES, contado a partir de la recepción de la Licencia de Obras.
-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 3 MESES.
-El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 MES.

II. Deberán depositar una fianza en la Tesorería Municipal que garantice la adecuada gestión de residuos que se produzcan en la obra por valor del 120% del coste de gestión, en este caso por importe de 300 €, en base a lo que se establece en el artículo 5 del Decreto 112/2.012 de 26 de Junio, por él que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición.

III. Una vez finalizadas las obras se deberá presentar la siguiente documentación:

a) Fotografías en color de la reforma realizada.
b) Informe final de la gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las Licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: I.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, baita haren kontra aurkeztu daitezkeen errekurtsoak ere, jakitun egon dadin eta ondorio egokietarako.

II.- Erabaki hau Bizkaiko Foru Aldundiko Euskera eta Kultura Sailari jakinaraztea, jakinaren gainean egon dadin eta behar diren ondorioak izan ditzan.

III.- Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Lan horietarako aurkeztu den aurrekontua 21.282,00 eurokoa da.

SEGUNDO.- I.- Dar traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos frente al mismo, al interesado, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

II.- Dar traslado del presente Acuerdo al Departamento de Euskera y Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

III.- Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado, correspondiente a los trabajos a realizar asciende a la cantidad de 21.882,00 €.

191.- SALSIDU, 91-93 ETA ZUBILETA, 9, 13, 15. KALEETAKO ZENBAKIETAN FATXADA KONPONTZEKO OBRA-BAIMENA EMATEA BAI ETA ALDAMIOAK JARTZEKO ERE LURSAIL PRIBATUAN.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.- I.- Javier Zabala Gonzalez jaunari, SALSIDU 91-93 Y ZUBILETA 9, 13 Y 15 Jabe Erkidegoaren izenean eskatutako obra-baimena ematea fatxada konpontzeko, bai eta aldamioak jartzeko ere; hori guztia, aurkeztutako Egikaritze Proiektua ikusita, Kerman Elizondo Arrieta jaunak sinatuta, ikus-onetsia COAVN 2020-01-21ean, eta udal-arkitekto teknikoak 2020-04-21ean emandako txostena. Hala, idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du, bai eta honako baldintza hauek ere:

191.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA REPARACIÓN DE FACHADAS EN LOS INMUEBLES SITOS EN LA C/SALSIDU, 91-93 Y ZUBILETA, 9, 13 Y 15, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE ANDAMIO EN TERRENO PRIVADO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.- I.- Conceder a D. Javier Zabala Gonzalez en representación de las Comunidades de Propietarios SALSIDU NÚMEROS 91-93 Y ZUBILETA NÚMEROS 9, 13 Y 15, la Licencia de Obras para reparaciones de fachadas, así como para la instalación de andamio en terreno privado; todo ello a la vista del Proyecto de Ejecución presentado, firmado por el Arquitecto D. Kerman Elizondo Arrieta, visado por el COAVN con fecha 21.01.2020, y el informe emitido por el Arquitecto Técnico Municipal el día 21.04.2020, debiendo ajustarse enteramente a lo

solicitado en su escrito, y a las siguientes condiciones:

- Obra egitean enpresa batek baino gehiagok parte hartzen badute, edo enpresa batek eta hainbat langile autonomok parte hartzen badute, edo langile autonomoek bakarrik, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori egiaztatu bezain laster, segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzailea izendatuko du, obrek irauten duten bitartean jardun dezan.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la ejecución de la obra.

- Obrek iraun bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dira, inori kalterik ez egiteko eta materialak eta abar bide publikora jaustea ekiditeko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros por caída de materiales, etc… a la vía pública.

- Aldamioak bide pribatuan 116 m2 inguru okupatuko ditu 6 hilabeteko espazioan.

- La instalación del andamio en terreno privado tendrá una superficie de ocupacion de 116 m2 y una duración de 6 meses.

- Gunea beti garbi egon beharko da.

- La zona deberá permanecer siempre limpia.

- Instalazioak ez ditu inolaz ere udal-zerbitzuetako kutxatilak ukituko, eta horiek une oro libre egon beharko dira.

- La instalación del andamio no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar, éstas libres en todo momento.

- Aldamioaren elementuak ez dira espaloitik irtengo, eta haien behealdea behar bezala seinaleztatu beharko da, eremuko erabiltzaileek ondo ikus dezaten.

- Ningún elemento del andamio sobresaldrá, debiendo señalizar la parte baja de éstos adecuadamente para que sea visualizada por los usuarios de la zona.

- Kontuan hartuta Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 215. artikuluan xedatutakoa, baldintza hauek ezarri dira:

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

- Obrak 3 HILABETEKO epean hasi beharko dira, obra-lizentzia jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta.

-El plazo de inicio de las obras será de 3 MESES, contado a partir de la recepción de la Licencia de Obras.

- Obrak egikaritzeko, gehienez, 8 HILEBETEKO epea finkatu da.
-Sustatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, HILABETEZ (1) egon ahal izango dira etenda lanak, gehienez ere.

II.- Eraikuntza eta eraispenen hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren, ekainaren 26koaren, 5. artikuluak ezarritakoari jarraikiz, obran sortzen diren hondakinak behar bezala kudeatuko direla bermatzeko, gutxienez kudeaketaren kostuaren % 120ko fidantza jarri beharko dute. Kasu honetan, Udal Diruzaintzan 11.312,30 euroko fidantza jarri behar da.

III.- Obrak amaitzen direnean, lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko da, eta ondorengo dokumentazioa aurkeztu:

a) Obren ziurtagiria eta azken likidazioa, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita.
b) Obran sortutako material eta hondakinen kudeaketaren azken txostena, teknikari arduradunak sinatutakoa.
c) Egindako erreformaren koloretako argazkiak.

IV.- Berariaz jasota geratzen da lizentziak jabetza-eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan ezarritakoa betez.

BIGARRENA: I.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, baita haren kontra aurkeztu daitezkeen

-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 8 MESES.
-El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 MES.

II. Deberán depositar una fianza en la Tesorería Municipal que garantice la adecuada gestión de residuos que se produzcan en la obra por valor del 120% del coste de gestión, en este caso por importe de 11.312,30 €, en base a lo que se establece en el artículo 5 del Decreto 112/2.012 de 26 de Junio, por él que se regula la producción y gestión de residuos de construcción y demolición.

III. Una vez finalizadas las obras se deberá de solicitar Licencia de Primera utilización y presentar la siguiente documentación:

a) Certificado y Liquidación Final de Obras suscritos por Técnico competente.
b) Informe final de la gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.
c) Fotografías en color de las zonas reformadas.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO.- I.- Dar traslado del presente Acuerdo, así como de los recursos frente al mismo, al interesado,

errekurtsoak ere, jakitun egon dadin eta ondorio egokietarako.

II.- Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Lan horietarako aurkeztu den aurrekontua 226.246,52 eurokoa da.

192.- SANTIAGO ZABALA, 1. ZENBAKIAN DAGOEN ERAINKINA ZAHARBERRITZEKO HIRU ETXEBIZITZA ETA GARAJE BIHURTZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Manuel Sendagorta MacDonell jaunari, obra lizentzia ematea, Getxoko Santiago Zabala kaleko 1.zkian dagoen eraikina zaharberritzeko hiru etxebizitza eta garajetarako; hori guztia, aurkeztutako oinarrizko proiektua ikusita, Hector Garrido Ayo Arkitekto jaunak; halaber, idatzian adierazitakoa zehatz mehatz bete beharko du, honako baldintza hauekin batera:

Obrak hasi baino lehen, exekuzio proiektua aurkeztu beharko da, arkitektoak sinatua eta EHOAEOk ikus-onetsia.

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

para su conocimiento y a los efectos oportunos.

II.- Dar traslado del expediente al Area Económica. El presupuesto presentado, correspondiente a los trabajos a realizar asciende a la cantidad de 226.246,52 €.

192.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REHABILITACIÓN DEL EDIFICIO SITO EN LA C/SANTIAGO ZABALA, 1, PARA DIVIDIRLA EN TRES VIVIENDAS Y GARAJES.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO: Conceder a D. Manuel Sendagorta MacDonell, la Licencia de Obras de Rehabilitación del edificio, sito en la Calle Santiago Zabala nº:1, de Getxo, para tres viviendas y garajes; todo ello, a la vista del Proyecto Básico presentado, redactado y firmado por el Arquitecto D. Hector Garrido Ayo,; debiendo ajustarse enteramente a lo solicitado y a las condiciones que a continuación se indican:

Con antelación al inicio de las obras, deberá presentarse un Proyecto de Ejecución firmado por Arquitecto y visado por el COAVN.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Zarata eta dardaren gaineko Udal Ordenantza bete beharko du.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215.

artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

a) Obrei hasiera emateko epea Hiru Hilabetekoa da, obretarako lizentzia jasotzen denetik.

b) Lanak betetzeko gehienezko epea Hamabi Hilabetekoa da.

c) Obren egikaritzea Hilabetez egon daiteke geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

- 9.600 €ko fidantza ipini beharko du (120% 8.000 €), Udal Diruzaintza Sailean, 112/2012 Dekretuaren, ekainaren 26koa, zeinak eraikitze eta eraistearen hondakinen eraketa eta kudeaketa arautzen dituen 5. artikuluak dionari jarraituz.

BIGARRENA: Interesdunari jakinaraztea, obrak amaitu ostean eta jarduera abian jarri baino lehen, honako agiri hauek aurkeztu beharko dituela:

a) Obra amaierako ziurtagiria eta behin betiko likidazioa, teknikari eskudunak sinatutakoak eta dagokion Elkargo Ofizialak onetsitakoak.
b) Burututako obraren argazkiak, fatxadaren angelu eta barrualdeko elementu nabarmen edo eta

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Deberá cumplir la Ordenanza Municipal sore ruidos y vibraciones.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 3 MESES, contado a partir de la recepción de la Licencia de Obras.

b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 12 MESES.

c) El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

- Deberá depositar una fianza de 9.600 € (120% de 8.000 €), en la Tesorería Municipal, en base a lo que se establece en el Art. 5 del Decreto 112/2.012, de 26 de Junio, por el que se regula la producción y Gestión de residuos de construcción y demolición,

SEGUNDO: Comunicar al interesado que, a la finalización de las obras, deberá solicitar la Licencia de Primera Utilización, acompañada de:

a) Liquidación y Certificado Final de Obra, suscritos por Técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Fotografías en color de la reforma realizada, desde todos los ángulos de la fachada y elementos significativos del

eskuhartzea identifikatzeko kokapen posible guztietatik hartutakoak.
c) Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketaren txosten finala, teknikari eskudunak sinatutakoa.

interior, y/o localizaciones posibles necesarias para identificar la intervención.
c) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

HIRUGARRENA: I.- Ebazpen hau interesdunei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

TERCERO: I.- Dar traslado de la presente resolución al solicitante para su conocimiento, a los efectos oportunos.

Ebazpen hau ageriko tokian jartzea gomendatuko dizugu, Udal Zerbitzu Teknikoen ikuskapen eta egiaztapen lanak errazte aldera.

Le recomendamos que coloquen una copia del presente Acuerdo en lugar visible, para facilitar las labores de inspección y de comprobación a los Servicios Técnicos Municipales.

II.- Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak egikarituko ditu.

II.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes.

Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 984.940,00 € da.

El presupuesto presentado relativo a dichos trabajos asciende a la cantidad de 984.940,00 €.

193.- KASUNE KALEKO 6. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA ETXEBIZITZA BIHURTZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

193.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/KASUNE, 6, PARA TRANSFORMARLO EN UNA VIVIENDA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA: FABIÁN MEABE BERNARDO jaunari obra lizentzia ematea, Algortako Kasune kaleko 6. zkian dagoen lokala etxebizitzak bihurtzekoa, berak Arkitekto gisa sinatutako eta EHAEOk 2020.04.23an ikus-onetsitako egikaritze proiektuarekin bat etorriz; baita aurkeztutako dokumentazio gehigarriarekin ere, banaketa eta

PRIMERO: Conceder a D. FABIÁN MEABE BERNARDO una licencia de obras de reforma de un local, para transformarlo en una vivienda, en la calle Kasune nº 6, de Algorta, conforme al proyecto de ejecución presentado, suscrito por él mismo en calidad de Arquitecto, visado por el COAVN en fecha 23.04.2020 y a la documentación anexa modificando la distribución y la

arotzeria aldatzen zuena, EHAEOk 2020.06.09an ikus-onetsitakoa; halaber, idatzian adierazitakoa zehatz mehatz bete beharko du, honako baldintza hauekin batera:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Zarata eta dardarei buruzko Udal Ordenantza bete beharko du.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215. artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

- Obrei hasiera emateko epea Hiru Hilabetekoa da, obretarako lizentzia jasotzen denetik.

- Lanak betetzeko gehienezko epea Hamar Hilabetekoa da.

- Obren egikaritzea Hilabetez egon daiteke geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

BIGARRENA: Jakinaraztea, obrak amaitu ostean dagokion lehen aldiz erabiltzeko lizentzia eskatu beharko duela, honako agiri hauek aurkeztuz:

carpintería, visada por el COAVN el 09.06.2020, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en la solicitud, así como a las siguientes condiciones:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Deberá cumplir con la Ordenanza Municipal sobre ruidos y Vibraciones.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

- El plazo de inicio de las obras será de Tres Meses, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.

- Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de Diez Meses.

- El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de Un Mes.

SEGUNDO: - Comunicar que, a la finalización de las obras, deberá solicitar la correspondiente licencia de primera utilización, aportando la siguiente documentación:

a) Obra amaierako ziurtagiria, obren behin betiko likidazioa eta solairukon behin betiko planoak, eskalazkoak eta kotatuak, hori guztia teknikari eskudunak sinatutakoa eta dagokion Elkargo Ofizialak onetsitakoa.
b) Burututako obraren argazkiak, lanak identifikatzeko beharrezkoak diren kokapen guztietan eginikoak.
c) Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketaren txosten finala, teknikari eskudunak sinatutakoa.

a) Certificado final de obra, liquidación de obras y planos definitivos a escala y acotados de la planta, todo ello debidamente firmado por técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Fotografías de la obra ejecutada desde todas las localizaciones necesarias para identificar la intervención.
c) Informe final de la gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico responsable.

HIRUGARRENA: Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketa egokia bermatuko duen fidantza ezartzea, kudeaketaren kostuaren (646,10 €) %120ko kopuruarekin, alegia, 775,32 €.

TERCERO: Imponer una fianza que garantice la adecuada gestión de los residuos que se produzcan en la obra, por valor del 120% del coste de la gestión (646,10 €), en el presente caso, pues, de 775,32 €.

LAUGARRENA: I.- Ebazpen hau eskatzaileari eta Udal Estatistika Sailari jakinaraztea, dagozkion ondorioetarako.

CUARTO: I.- Dar traslado de la presente resolución a la solicitante, así como al Dpto de Estadística Municipal, a los efectos oportunos.

II.- Arlo Ekonomikoak dagozkion eskubideak egikarituko ditu.

II.- Por el Área Económica se girarán los derechos correspondientes.

Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 114.885,90 € da.

El presupuesto presentado, correspondiente a dichos trabajos, asciende a 114.885,90 €.

Aterako diren etxebizitzen azalera erabilgarria, aurkeztutako proiektuaren arabera, izango da: 55,10 m2 6A-A etxebizitzarakoa, 61,37 m2 6A-B etxebizitzarakoa, 54,84 m2 6A-C etxebizitzarakoa, 53,26 m2 6B-A etxebizitzarakoa, 60,06 m2 6B-B etxebizitzarakoa, eta 54,84 m2 6B-C etxebizitzarakoa.

La superficie útil resultante para las futuras viviendas, según el proyecto presentado, es de 55,10 m2 para la vivienda 6A-A, 61,37 m2 para la vivienda 6A-B, 54,84 m2 para la vivienda 6A-C, 53,26 m2 para la vivienda 6B-A, 60,06 m2 para la vivienda 6B-B y 54,84 m2 para la vivienda 6B-C.

194.- EVARISTO CHURRUCA KALEKO 2. ZKIA, 3 ESKUINEAN DAGOEN ETXEBIZITZA

194.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA LA SEGREGACIÓN DE LA VIVIENDA SITA EN LA

BANANTZEKOA, HIRU ETXEBIZITZA BIHURTZEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: JOSÉ ANTONIO TEJADA SETIÉN jaunari, obra lizentzia ematea, Evaristo Churruca kaleko 2. zkia, 3 eskuinean dagoen etxebizitza banantzekoa, hiru etxebizitza bihurtzekoa; hori guztia, aurkeztutako banantze eta obra-proiektuarekin, Arkitekto Jon Tejada Bañales jaunari eta EHAEO 2020.03.05ean ikusi onetsia, Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura zuzendiari nagusiaren baimenarekin ekainaren 4ko 59/2020 ebazpenaren bidez eta gainerako dokumentazioarekin bat etorriz.

Aterako diren hiru etxebizitzen azalera erabilgarria, aurkeztutako proiektuaren arabera, honako hau izango da:

a)3 eskuinean (A)Etxebizitza:135,53 m2.
b)3 eskuinean (B)Etxebizitza: 117,49 m2.
c)3 eskuinean (C) Etxebizitza: 73,45 m2.

Halaber, idatzian eskatutakoa zehatz mehatz bete beharko du, honako baldintza hauekin batera:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean,

C/EVARISTO CHURRUCA, 2-3º DCHA., PARA DIVIDIRLA EN TRES VIVIENDAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

PRIMERO.- Conceder a D. JOSÉ ANTONIO TEJADA SETIÉN, la Licencia de Obra para la Segregación de la Vivienda sita en la calle Evaristo Churruca, nº:2, 3º Derecha, para dividirla en tres viviendas, de acuerdo con el Proyecto de Segregación y Obra firmado por el Arquitecto D. Jon Tejada Bañales y visado por el COAVN con fecha 05.03.2020, con la autorización del Sr. Director General de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia mediante la Resolución nº:59/2.020 de 4 de Junio, y demás documentación presentada.

La superficie útil resultante para las futuras viviendas, según el Proyecto presentado, es de:

a) Vivienda 3º Dcha (A): 135,53 m2.
b) Vivienda 3º Dcha (B): 117,49 m2.
c) Vivienda 3º Dcha (C): 73,45 m2.

Deberá ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito, así como a las siguientes condiciones:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el Promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un Coordinador en materia de Seguridad y Salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras

indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Zarata eta dardaren gaineko Udal Ordenantza bete beharko du.

- Aintzat hartuta Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/ 2006 Legearen 215. artikulua, epe hauek ezarri dituzte:

a) Obrak hasteko epea 3 Hilabetekoa da, obra lizentzia jasotzen denetik.

b) Lanak betetzeko gehienezko epea 6 Hilabetekoa da.
c) Obren egikaritzea Hilabetez (1) egon daiteke geldirik gehienez ere, sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiengatik.

- Obrak amaitu ostean, lehen erabilerarako lizentzia eskatu beharko du, honako agiri hauek aurkeztuz:

a) Banandutako etxebizitzen koloretako argazkiak.
b) Obra amaierako ziurtagiria, behin betiko likidazioa eta solairuko behin betiko eta kotatutako planoak, teknikari eskudunak sinatutakoak eta dagozkion Elkargo Ofizialak onetsitakoak.
c) Obran sortutako hondakin eta materialen kudeaketaren txosten finala, teknikari eskudunak sinatutakoa.

- Obra lizentzia hau emango da, hirugarren pertsonen jabetza eskubideei kalterik egin gabe, Eukal Herriko Lurzorua eta Hirigintzako 2/2006 Legearen 211.2. art.an jasotakoarekin bat etorriz.

BIGARRENA.- I.- 1.860,65 €ko fidantza

deberá adoptar las medidas de seguridad vigentes en evitación de daños a terceros.

- Deberá cumplir la Ordenanza Municipal sobre ruidos y vibraciones.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo :

a) El plazo de inicio de las obras será de 3 MESES, contado a partir de la recepción de la Licencia de Obras.
b) Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de 6 MESES.
c) El período máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 Mes.

- Una vez finalizadas las obras, deberá solicitar Licencia de Primera Utilización y presentar la siguiente documentación:

a) Fotografías en color de las viviendas segregadas.
b) Certificado Fin de obra, Liquidación de obras, así como planos definitivos a escala y acotados de la planta, todo ello debidamente firmado por Técnico competente y visado por el Colegio Oficial correspondiente.
c) Informe final de la Gestión de los residuos y materiales generados en la obra, firmado por Técnico competente.

- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, la presente Licencia se concede a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO.- I.- Deberá constituir una

ipini beharko du (1.550,54 €ko %120), Udal Diruzaintza Sailean, eraikitze eta eraistearen hondakinen kudeaketa egokia bermatze aldera.

fianza por importe de 1.860,65 € (120% de 1.550,54 €), a depositar en la Tesorería Municipal para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

HIRUGARRENA.- I.- Ebazpen hau interesdunari eta Arlo Ekonomikoari jakinaraztea, dagozkion ondorioetarako.
Lan horiei dagokien aurkeztutako aurrekontua 67.389,08 € da.

TERCERO.- I.- Notificar la presente al interesado y al Área Económica, a los efectos oportunos.
El presupuesto presentado, correspondiente a los trabajos a realizar asciende a la cantidad de 67.389,08 €.

II.- Ebazpen hau Estatistika Sailari helaraztea, dagozkion ondorioetarako.

II.- Dar traslado al Departamento de Estadística, a los efectos oportunos.

195.- SALSIDU ETORBIDEKO 21. ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINA ERAISTEKO OBRA LIZENTZIA EMATEA.

195.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA EL DERRIBO DE LA EDIFICACIÓN SITA EN LA AVDA. SALSIDU, 21.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA.-

PRIMERO.-

I.- RAFAEL DE PEDRO PÉREZ-SALADO jaunari, L.ANASAGASTI, S.L.I. (I.F.K.:A48054571) izenean eta eskuordetzan, Salsidu etorbideko 21. zenbakian dagoen eraikina eraisteko eskatu duen obra-lizentzia ematea. Eragiketa hori aurkeztutako proiektuaren arabera burutuko da; proiektua Rafael de Pedro Pérez-Salado arkitektoak idatzita dago eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialaren 20.04.07ko ikus-onespena du. Halaber, Udalbatzak 20.02.27an hartutako 20. zk.ko Erabakiaren bidez behin betiko onetsitako xehetasun-azterlana aintzat hartuta burutuko da eta honako baldintza hauek bete behar dira:

I.- Conceder a D. RAFAEL DE PEDRO PÉREZ-SALADO, en nombre y representación de L.ANASAGASTI, S.L.I. (C.I.F.:A48054571), la licencia de obras solicitada para el derribo de la edificación sita en el número 21 de la Avda. Salsidu, de conformidad con el proyecto de derribo presentado, redactado por el arquitecto D. Rafael de Pedro Pérez-Salado, y visado por el Colegio Oficial de Arquitectos Vasco Navarro con fecha 07.04.20 y el Estudio de Detalle aprobado definitivamente en virtud de Acuerdo nº 20, adoptado por el Ayuntamiento Pleno el 27.02.20, debiendo cumplir las siguientes condiciones:

1.- Teknikari eskudunek izenpetutako eta kasuan kasuko elkargo profesionalek ikus-onetsitako obren likidazio eta azken ziurtagiriarekin batera, orain eraikinak hartzen duen azalera zer egoeratan geratzen den erakusten duten koloretako argazkiak aurkeztuko dira, ikuspuntu guztietatik. Dokumentazio horrekin batera, eraikuntzako eta eraispeneko hondakinen eta materialen kudeaketari buruzko azken txostena aurkeztu beharko da, 112/2012 Dekretuaren 6. artikuluan eta III. eranskinean adierazitako edukia eta irismena adierazita.

1.- Junto con la liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes, se presentarán fotografías a color del estado en que queda la superficie que ahora ocupa la edificación desde todos los puntos de vista. Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012.

2.- ZUINKETA: Ezin izango dira obrak hasi udal arkitektoak edo bere ordezkariak, obren zuzendari fakultatiboaren aurrean, jarraitu beharreko lerrokadurak eta sestrak lekuan bertan adierazi gabe. Eragiketa hori obren zuzendariak abisatu eta HIRU EGUNEKO EPEAN burutuko da.

2.- REPLANTEO: No podrán comenzar los trabajos sin que el Arquitecto Municipal o su Delegado, señalen sobre el terreno, en presencia del Director Facultativo de las obras, las alineaciones y rasantes que deberán seguirse, a lo que procederá en el término de TRES DIAS, desde que fuera avisado por el Director de las obras.

3.- OBRA IXTEA: Obrak hasi aurretik, orubea itxi egingo da, Segurtasun-Azterlanean zehaztutakoaren arabera.

3.- CIERRE DE LA OBRA: Antes de comenzar las obras procederá al cierre del solar de acuerdo con lo especificado en el Estudio de Seguridad.

OROKORRAK

GENERALES

Obrak hasi aurretik, gainera, Ingurumen Arloak igorritako txostena eduki beharko du, lorezaintzaren atalean adierazitako jarraibideen arabera.

Antes de iniciar las obras, deberá de disponer además informe remitido por el Área de Medio Ambiente acorde con las indicaciones reflejadas en el apartado de jardinería.

Oro har, eskatzaileak ez du udalaren instalazioak maniobratzeko baimenik udal-eskumeneko sareei dagokienez udaleko zerbitzu teknikoen akordiorik eta/edo baimenik gabe.

Como consideración general, el peticionario no está autorizado a la maniobra de instalaciones municipales sin el acuerdo y presencia y/o autorización de los Servicios Técnicos municipales en las redes de

competencia municipal.

URA ETA SANEAMENDUA

AGUA Y SANEAMIENTO

Eraitsi aurretik, egungo ur-hartuneak eta saneamendua kendu beharko dira udal-hodietako hartuneak abiatzen diren tokian.

Previamente a la demolición deberán eliminarse las acometidas de agua y saneamiento actuales en el arranque de las acometidas en las tuberías municipales.

Bai hartuneak deuseztatzeko lanak, bai udal-elementuak babestekoak, eraikina eraitsi aurretik egin behar direnak, Uraren eta Saneamenduaren Ataleko langileek gainbegiratu beharko dituzte (944660180).

En el momento de ejecutar la anulación se deberá dar traslado de ello a los Servicios de Agua y Saneamiento (Tlf: 944660180) con el objeto de que estos verifiquen "in situ" su correcta ejecución.

Hartune horiek nola baliogabetzen diren erakusten duen argazki-erreportajea erantsi beharko da.

Se deberá de incorporar reportaje fotográfico de cómo queda anulada las citadas acometidas.

BIDEAK

VIALIDAD

Udalaren titulartasuneko bideei dagokienez, obren hasieran egin beharko den argazki-erreportajea (obrek eragindako eremuko eta inguruko espaloiaren eta galtzadaren zoladuraren egoera eta kokapena zehazteko) hartuko da erreferentziatzat, eta erreportaje hori espedienteari erantsiko zaio. Egindako lanen edo obra horri lotutan jarduten duten makinen era ibilgailuen maniobren eta/edo ibilbideen ondorioz zuzenean narriatu edo kaltetu den zoladura konpondu egin beharko da.

En lo que afecta a los viales de titularidad municipal (acera y calzada) y tomando como referencia el reportaje fotográfico (para determinar el estado y situación del pavimento de la acera y calzada de la zona afectada por las obras y su entorno) que deberá realizarse al inicio de las obras y adjuntarse al expediente, se llevará a cabo la reparación del pavimento que haya sufrido deterioros bien como consecuencia directa de los trabajos realizados o como consecuencia de las maniobras y/o itinerarios de la maquinaria y vehículos afectados a la misma.

Era berean, edozein udal-zerbitzutako edo udalez kanpoko hartuneak deuseztatzeak eragindako zoladura ere konpondu egin beharko da. Konponketa hori egiteko lehendik dagoen zoladura mota bera erabiliko da, ezaugarri berberak dituena alegia,

Así mismo se incluirá la reparación del pavimento afectado por la anulación de las acometidas, que haya de realizarse en su caso, de cualquier servicio municipal o no municipal, esta reparación se ejecutará con pavimento de las mismas características que el

eta bide-zoruen paketea udal-sekzioetan zehaztutakora egokituko da.

existente y el paquete de firmes se ajustará a lo definido en las secciones tipo municipales.

Sortutako narriadura edo kaltea hesitutako obra-eremuaren barruan badago, konponketa urbanizazio-obrak egitean burutuko da; horrela ez bada, berehala egingo da, indarrean dagoen araudiaren arabera seinaleztatu ondoren.

En caso de que el deterioro producido esté dentro del ámbito de obra vallado, la reparación se ejecutará al hacer las obras de urbanización, en caso contrario se llevará a cabo de forma inmediata, previa señalización conforme a la normativa vigente.

ARGIAK

ALUMBRADO

Egin beharreko urbanizazio-jarduketaren arabera zehaztu beharreko oinarrizko irizpide gisa, inguruko hiri-espazioetan dagoen argiteria publikoko zerbitzuari dagokionez, baldintza egokietan kontserbatuko dira gaur egun lurzatiaren aurrealdeetan dauden instalazioak (zutabeen gainean kokatutako eta lurpeko linea elektrikoaren bidez elikatutako bide-motako argiak) eta baita horiekiko inguruko eremuetan daudenak ere, obrek eragin ez diezaieten argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak, obrarako sarbideak premisa eta abiaburu horien arabera kokatuz eta une oro instalazioen funtzionamendu- eta segurtasun-baldintzak nahiz espazio publikoen argiztapen-baldintzak bermatuz, baita obra-itxituren, aldamioen eta horiekin lotutako beste elementu batzuen eraginpean daudenak ere

Como criterio básico a concretar en función de la actuación de urbanización a realizar, en lo que se refiere al Servicio de Alumbrado Público, del que se dispone en los espacios urbanos próximos circundantes, se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en los frentes de la parcela (luminarias tipo viario situadas sobre columnas y alimentadas a través de línea eléctrica subterránea) y en las zonas próximas, de modo que no sean afectados por las obras los puntos de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso los afectados por cierres de obra, andamiajes y otros elementos relacionados con la obra.

Obrak egin bitartean edo obrak egin ondoren instalazioetan antzemandako kalte edo narriadura oro obra horiei egotzi ahal izango zaie.

Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

Aurreikusitako jarduketen garapenak egungo instalazioen segurtasuna eta funtzionamendua mantentzea eragozten badu edo/eta horiek aldatu

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad y el funcionamiento de las instalaciones

behar badira, aipatu diren baldintzak betetzen dituen behin-behineko irtenbide alternatibo bat definituko da. Kasu hori bereziki kontuan hartu beharko da ibilgailuen pasabideek eraginak sor ditzaketelako.

actuales y/o precise su modificación, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados. Este caso deberá considerarse especialmente por la posible afección de pasos de vehículos.

Lehendik dauden instalazioak funtzionamenduan mantenduko dira egindako berriak martxan jarri arte, hala badagokio, eta, ondoren, enpresa kontratistak deskonektatu, deuseztatu, desmuntatu eta udal-biltegietara eramango ditu, elementurik kendu gabe edo hondatzerik egin gabe, eta beharrezko errematea egingo ditu.

Las instalaciones existentes se conservarán en funcionamiento hasta la puesta en servicio de las nuevas ejecutadas, en su caso, procediéndose posteriormente por parte de la Empresa Contratista a su desconexión, anulación, desmontaje y traslado sin falta ni deterioro a los almacenes municipales y a la realización de los remates precisos.

Tokian dauden instalazio, altzari edo zerbitzuei eragitea saihestuko da, hala nola argiteria publikoari, eta uneoro ahalbidetuko da behar diren mantentze-lanak egiteko instalazioetako elementuetara (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak…) iristea eta sartzea, burutu beharreko lan horiek baliabide mekanikoak behar izan ditzaketela kontuan hartuta.

Se evitará la afección a instalaciones, mobiliario o servicios ya existentes en el lugar, como es el caso del alumbrado público, posibilitando el acceso en todo momento a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

Hirugarren pertsonen bidez informazioaren interpretazio okerrak eta transmisio akastunak saihesteko, eta instalazioen zuinketa egitearen ondoreetarako, sustatzaileak eta instalazio horiek gauzatuko dituen behe tentsioko enpresa instalatzaile baimendunak harremanetan jarri beharko dute Zerbitzuaren ardura duten udal-teknikariekin, 94.466.01.80 telefono zenbakian.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y la Empresa Instaladora Autorizada en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

LOREZAINTZA

JARDINERÍA

Aurkeztutako dokumentazioan ez da

No hay mención alguna en la

aipatzen lurzati horretan zuhaitz- eta zuhaixka-alerik dagoenik. Dauden zuhaitz- eta zuhaixka-espezieen inbentarioa aurkeztu beharko da, egin beharreko lanen zuinketa egiaztatzeko akta sinatu aurretik. Gainera, eremu horretan bide publikoan dauden lerrokatze-aleei ez zaie eragingo.

documentación presentada de la existencia de ejemplares de arbolado y arbustivas en la parcela en cuestión. Se deberá presentar inventario de las especies arbóreas y arbustivas existentes previo a la firma del acta de comprobación del replanteo de los trabajos a ejecutar. Además no se deberá afectar a los ejemplares de alineación existentes en vía pública en la zona.

Ez da baimenik ematen zuhaitzik edo zuhaixkarik mozteko edo eraisteko, eta, beraz, horiek errespetatu egin beharko dira eraisteko jarduketetan. Beharrezkoa izanez gero, Ingurumen Zerbitzuko udal teknikariekin harremanetan jarri beharko dira, egin beharreko lanak ezagutu eta baliozkotzeko, kaltetutako espezieak berreskuratzeko jarduketak batera aztertzeko eta horien babes eta interes maila egiaztatzeko.

No se autoriza de inicio la tala o derribo de ninguno de los árboles ni arbustivas existentes, por lo que los mismos deberán respetarse durante las actuaciones de derribo. En caso de ser necesario se deberán poner en contacto con los técnicos municipales responsables del servicio de Medio Ambiente de cara a conocer y validar los trabajos a llevar a cabo, analizar conjuntamente las actuaciones de recuperación de especies afectadas y comprobar el nivel de protección e interés de las mismas.

Lehendik dagoen eraikina eraitsi aurretik, ezinbestekoa da arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egitea dagokion lizentziari eta horren inguruei dagokien eremuan.

Antes de efectuar el derribo de la edificación existente es requisito indispensable efectuar un tratamiento intensivo de desratización en el área afecta a la correspondiente licencia y sus inmediaciones.

Arratoiak hiltzeko tratamendua obrak hasi baino gutxienez 15 egun lehenago egingo da eta enpresa espezializatu batek egingo du. Enpresa horrek Establezimendu eta Zerbitzu Plagiziden Erregistro Ofizialean inskribatuta egon beharko du.

El tratamiento de desratización será efectuado con una antelación mínima de 15 días al inicio de las obras y será efectuado por una empresa especializada que deberá estar inscrita en el Registro Oficial de Establecimientos y Servicios Plaguicidas.

Arratoiak hiltzeko tratamendu intentsiboa egin ondoren, enpresa jarduleak tratamendu-ziurtagiri bat egingo du, eta horretan adieraziko du

Tras la realización del tratamiento intensivo de desratización, la empresa actuante emitirá un Certificado de Tratamiento donde se indique el/los

erabilitako produktuak Osasun Publikoko Zuzendaritza Nagusiaren Plagiziden Erregistroan inskribatuta daudela; halaber, tratamenduan erabili duen bolumena eta produktu horiek aplikatu diren eremu zehatzak adieraziko dira.

productos utilizados que deberán estar inscritos en el Registro de Plaguicidas de la Dirección General de Salud Pública, el volumen empleado y las zonas concretas de aplicación de los mismos.

Tratamendu horri buruzko ziurtagiria Ingurumen Arloari bidaliko zaio obrak egin aurretik. Atal honi buruz behar den informazio guztia arlo honetan ere kontsultatu ahal izango da, 94.466.01.91 telefono zenbakiaren bidez. Ziurtagiri horren kopia Azpiegitura eta Zerbitzuen Arlora bidaliko da, 94.466.01.80 zenbakira.

El Certificado de Tratamiento será remitido al Área de Medio Ambiente con anterioridad a la ejecución de las obras. Cualquier información que se precise en relación con este apartado podrá consultarse en este Área igualmente a través del número de teléfono 94.466.01.91. Copia del citado certificado será remitido al Área de Infraestructura y Servicios, 94.466.01.80.

HONDAKINAK ETA GARBIKETA

RESIDUOS Y LIMPIEZA

Obrako ibilgailuak bide publikora ateratzen direnean ez dute bide publiko hori zikinduko, lohitasunik eragin gabe eta horren ondorioz eratorritako segurtasun-arazorik sortu gabe. Horregatik, beharrezkoa bada, gurpilak garbitzeko gune bat jarriko da bide publikorako irteera bide publikoan zikinkeriarik sortu gabe egin dadin.

La salida a la vía pública de los vehículos de obra se ejecutará sin afectar en suciedad a la vía pública, sin generar suciedad ni problemas de seguridad derivado por ésta. Por eso, si es preciso, se instalará una zona de lavado de ruedas para que la salida a la vía pública se efectúe sin generar suciedad en la vía pública.

Obrak amaitu ondoren, eremuaren garbiketa sakona eta zorrotza egingo da (ekortzeko makina, presiozko ura mahukatzea...), obrek eragindako eremu publikoen, espaloien eta garbitasun-maila berreskuratzeko, baita bideen garbiketako ura biltzen den hustubideetako hondarren garbitasun-maila lehengoratzeko ere. Garbiketa horren data Udaleko Zabor-bilketa eta Garbiketa Sailari jakinaraziko zaio helbide elektroniko edo telefono zenbaki honetan:

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales, así como los areneros de los sumideros donde se recoja el agua de la limpieza. La fecha de la citada limpieza se comunicará al Departamento de Recogida y Limpieza municipal en la siguiente dirección de correo electrónico ó teléfono:

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

eazpiegzerbitzadmin@getxo.eus

94.466.01.80

Azpiegitura eta Zerbitzuen Arloari jakinarazi ondoren, gutxienez garbiketa-data baino astebete lehenago, garbiketa-zerbitzuaren enpresa esleipendunarekin harremanetan jarri beharko da, garbiketa hori koordinatu eta ikuskatzeko eta eremu publikoen garbiketaren eraginkortasuna ikusteko eta zaintzeko. Harremanetarako telefonoa 94.464.43.80 da.

EKTarekin bat datorren eraikinaren diseinuak HS2 EKTan adierazitakoa jasoko du, gaikako bilketa erraztuko duten esparruei eta etxeko hiri-hondakin solidoak biltzeko udal-sistemetan biltegiratzeari dagokienez.

BESTE ZERBITZU BATZUK

Ikuskapen-bisita egin ondoren, eraitsi beharreko eraikinaren lurzatian linea elektrikoak eta telefonikoak daudela egiaztatu ahal izan da; beraz, horiek ezabatzeko eta/edo, behar izanez gero, desbideratzeko beharrezko neurriak hartu beharko dira.

Egin beharreko desbideratzeak lurzoru publikoari eragiten badio, aldez aurretik udalaren oniritzia izan beharko du, eta eragindako operadoreak eskaera eta proposamena aurkeztu beharko ditu, egin beharreko trazadurak eta ereduzko sekzioak onesteko, bai eta arrazoi horrek eragindako zoladura birjartzeko ere.

Ezin da aireko hargunerik egin telekomunikazio- eta energia-zerbitzuetarako; gainera, bide publikoan eta obrak egingo diren finkaren fatxada-aurpegian egon daitezkeen aireko lineak kendu beharko dira. Horretarako beharrezkoak diren

94.466.01.80

Una vez se haya notificado al Área de Infraestructura y Servicios se deberá de contactar al menos, 1 semana antes de la fecha de la limpieza a llevar a cabo con la empresa adjudicataria del servicio de limpieza de cara a coordinar e inspeccionar con ella la citada limpieza y observar la efectividad de la limpieza de las zonas públicas. El teléfono de contacto es el: 94.464.43.80.

El diseño del edificio acorde con el CTE recogerá lo señalado en el CTE HS2 en lo relativo a recintos que faciliten la recogida selectiva y su depósito en los sistemas municipales de gestión de recogida de RSU de origen doméstico.

OTROS SERVICIOS

Se asegurará que no exista ningún servicio externo (telecomunicaciones y/o energía) afectado por la demolición y en cuyo caso deberá contactar con los distintos proveedores y/o titulares de los mismos para su anulación o desvío según proceda.

Si el desvío a realizar afectara a suelo público deberá contar previamente con el visto bueno municipal aportando solicitud y propuesta por parte del operador afectado para el visto bueno de los trazados y secciones tipo a ejecutar, así como de la reposición del pavimento afectado por dicho motivo.

No se permite la realización de acometidas aéreas para los diversos servicios de telecomunicaciones y energía, debiendo además eliminar los tendidos de cables aéreos que pudiera haber en la vía pública y en el frente de fachada de la finca donde se van a

jarduketa guztiak sustatzailearen kontura izango dira Obrak egin aurretik, lurzoru publikoko zerbitzuen zuinketa eta eraginpeko zoladuraren berritzea udal-teknikariek ezarritako irizpideen arabera egin beharko dira, eta lanak hasteko nahitaezkoa den eraikuntza-proiektuan aurkeztu beharko dira eremuan hedatutako zerbitzu bakoitzari lotutako puntuekin (energia eta telekomunikazioak) dauden eta proiektatuta dauden sareen planoak, bai eta egin beharreko kanalizazioen ereduzko xehetasunak ere.

realizar las obras, siendo por cuenta del promotor todas las actuaciones que sean necesarias para ello. El replanteo de los servicios en suelo público así como la reposición del pavimento afectado deberá ser conforme a los criterios establecidos por los Técnicos Municipales, con anterioridad a la ejecución de las obras, debiendo presentar para su aprobación en el proyecto constructivo, preceptivo para el inicio de los trabajos, los planos de redes existentes y proyectadas con los puntos de enganche a cada servicio desplegado en la zona (energía y telecomunicaciones), así como los detalles tipo de las canalizaciones a realizar.

BESTE BALDINTZA BATZUK:

OTRAS CONDICIONES:

Bereziki gogorarazten da obra aurkeztutako eta Udalak onartutako planoetara erabat egokituta betearazteko betebeharra. Ondore horretarako Udaleko Zerbitzu Teknikoek aldizkako berrikuspenak egingo dituzte obrak burutzen diren bitartean.

Se recuerda especialmente, la obligación de ejecutar la obra ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se realizarán por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

Aldarazpen mota guztiak obrak egin aurretik eskatuko dira, eta aldaketa horiek ezin izango dira hasi dagokion udal-baimenik gabe.

Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Eskubideak ordaintzearekin batera, eta obrak hasi baino lehen, udal-gordailuan 1.532,58 euroko zenbatekoa izango duen banku-abala jarri beharko da edo eman beharko da. Abal horrek berme gisa eragingo du, ezartzen zaizkion baldintzak zorrotz betetzen dituela erantzuteko.

Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 1.532,58 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Era berean, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los

5. artikulua betez, 10.210,96 euroko zenbatekoko fidantza eratu beharko da eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa egokia bermatzeko.

residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 10.210,96€ para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Ezin izango dira lursailak erabili Udalak eraspena egin ondoren bidezko lehen erabilerarako lizentzia eman gabe.

En ningún caso se podrán utilizar los terrenos, sin tener concedido el Ayuntamiento el Visto Bueno a los trabajos de demolición.

Betebehar hori ez betetzearen erantzule obra-lizentziaren titularra izango da.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de derribo.

LIZENTZIA GAUZATZEKO EPEAK ETA IRAUNGIPENA:

PLAZOS DE EJECUCION DE ESTA LICENCIA Y CADUCIDAD DE LA MISMA:

Lizentzia hau eman izanaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatuko den 60 egun naturaleko epean Udal Zuinketaren Akta egin beharko da.

En el plazo de 60 días naturales, a partir del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia, se deberá realizar el Acta de Replanteo Municipal, previa entrega de la documentación solicitada.

Akta honetatik aurrera hasiko da kontatzen obra horiek egiteko epea; egin diren kalkuluen arabera epe hori ezin da BI (2) HILABETE baino gehiagokoa izan.

A partir de este Acta empezará a contar el plazo para la ejecución de estas obras, que se estima no podrá ser superior a 2 Meses.

Sustatzaileari egotz dakiokeen arrazoi batengatik obren exekuzioa gehienez ere hilabetez eten ahal izango da.

El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 1 mes.

Obra hasi gabe edo amaitu gabe dagoenean, edo sustatzaileari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik etenda dagoenean udalak horretarako bidezko luzapenik eman gabe, udalak lizentzia iraungi dela deklaratuko du, interesdunari entzunaldia eskaini ondoren, eta ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

II.- Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2 artikuluan xedatutakoaren arabera berariaz adierazten da lizentziak jabetza-eskubidea salbu eta hirugarrenei kalterik egin gabe emango direla.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del Pais Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros.

III.- Erabaki hau interesdunei jakinaraztea eta zer errekurtso jar daitezkeen adieraztea.

III.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Arlo Ekonomikoak dagokion likidazioa egingo du horretarako kontuan hartuta aurrekontua 30.651,63 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto asciende a 30.651,63 €.

196.- LOKALA ETXEBIZITZA BIHURTZEKO EGINDAKO OBRAK LEHEN ALDIZ ERABILTZEKO LIZENTZIA EMATEA, OLLARRETXE KALEKO 1.AN KAKATUTAKO LOKALEAN.

196.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE ACONDICIONAMIENTO DE LOCAL PARA SU TRANSFORMACIÓN EN VIVIENDA EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/OLLARRETXE, 1.

Hirigintza-plangintza, Kudeaketa, Disziplina eta Udal Eraikinak Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Planeamiento, Gestión y Disciplina Urbanística y Edificios Municipales, se acordó:

LEHENENGOA: I.- FABIÁN MEABE BERNARDO jaunari, Emilia Guijarro Mayor andrearen izenean, lokala etxebizitza bihurteko egindako obrak lehen aldiz erabiltzeko Lizentzia ematea, Getxoko Ollarretxe kaleko 1.an kokatutako lokalean, aurkeztutako obra amaierako dokumentazioa eta beste agiri ikusita, FABIÁN MEABE BERNARDO Arkitekto jaunak sinatutakoa eta EHAEOk 2020.06.02an onetsitakoa, baita Udal Arkitektoaren aldeko txostena ere.

PRIMERO: I.- Conceder a D. FABIÁN MEABE BERNARDO, en representación de Dª. EMILIA GUIJARRO MAYOR, la Licencia de Primera Utilización de las obras de acondicionamiento de local para su transformación en vivienda, en el inmueble sito en la calle Ollarretxe nº:1, de Getxo, a la vista de la documentación y del Certificado Final de Obra presentados, firmado por el Arquitecto D. FABIÁN MEABE BERNARDO y visado por el COAVN

en fecha 02.06.2020, así como del informe favorable del Arquitecto Municipal.

II.- Berariaz ohartarazten da, ekainaren 30eko Euskal Herriko Lurzorua, eta Hirigintzako 2/2006 Legearen 211.2. art.an zehaztutakoari jarraituz, lizentziak emango direla jabetasun eskubideari eta hirugarren pertsonen eskubideei kalterik egin gabe.

II.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2.006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las Licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: I.- Ebazpen hau eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

SEGUNDO: I.- Notificar la presente al solicitante, a los efectos oportunos.

II.- Ekonomia Arloak dagozkion eskubideak igorriko ditu.

II.- Por el Area Económica se girarán los derechos correspondientes.

Obren egikaritze materialari dagokion aurkeztutako likidazioa 27.199,65 Euroko da, eta obra amaierako planoen arabera, etxebizitzaren azalera erabilgarria 40,09 m2 da.

La liquidación presentada correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 27.199,65 € y, conforme a los planos de final de obra, la superficie útil de la vivienda es de 40,09 m2.

COHESIÓN SOCIAL

197.- GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK/GLL 2020 EMATEKO KREDITUA ALDATZEA.

COHESIÓN SOCIAL

197.- MODIFICACIÓN DEL CRÉDITO AUTORIZADO PARA LA CONCESIÓN DE AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL/AES, 2020.

Gizarte Kohesio arloko arduradunak proposatuta, honako erabaki-proposamen hau onartu da:

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Cohesión Social, se decidió aprobar la siguiente propuesta de acuerdo:

GERTAERA: Tokiko Gobernu Batzarrak otsailaren 25ean hartutako 77 Akordioak erabaki zen:

RESULTANDO.- Que por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local nº 77 de 25 de febrero se acordó:

1.- Getxoko Udaleko Gizartelarrialdietarako Laguntzak /GLL 2020 emateko irizpideak ONARTZEAIrizpide horiek dagozkien

1.- APROBAR los criterios a adoptar para la concesión de Ayuda de Emergencia Social / AES 2020 en el Ayuntamiento de Getxo, cuyo texto se

espedientean jasota daude.

halla incluido en el expediente de su razón.

2.- Udal aurrekotuetatik laguntza horietako 1.000.000€ BAIMENTZEA.

2.- AUTORIZAR el gasto para dicha finalidad por la cuantía de 1.000.000€,

GERTAERA: 2020ko apirilaren 8ko aginduak, hel litezkeen Gizarte Larrialdietarako dirulaguntzen eskabide guztiak ateratzeko, hasierako diru-izendapena 478.393 euro handitu zuen; eta,

RESULTANDO: Que la Orden de 8 de abril del 2020, con el fin de poder atender al previsible aumento de solicitudes de Ayudas de emergencia social, se incrementó la asignacion inicial al municipio de Getxo en 478.393 euros;y

OINARRIA: Eusko Jaurlaritzak, Euskadiko Toki Erankundeei buruzko 2/2016 Legea, apirilaren 7koak, ezarritako konpentsazio-mekanismoa aplikatuz, Getxoko Udalari 209.661,30 euros sartu zion; eta

CONSIDERANDO: Que el Gobierno Vasco en aplicación de la fórmula de compensación establecida en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi ha ingresado al Ayuntamiento de Getxo la cantidad de 209.661,30 euros, y

OINARRIA: Hasierako baimendutako kreditua Gizarte Larrialdietarako dirulaguntzen eskaera guztiak ateratzeko nahikoa izango ez dela hausnartzen dela, eta

CONSIDERANDO: Que el crédito inicalmente autorizado se considera no va a ser suficiente para hacer frente al total de las solicitudes de Ayudas de emergencia social, y

Gizarte Zerbitzuetako Arloko lehendakariak hala eskaturik, Toki Gobernuko Batzarrean honako hau aurkeztu da:

A instancias de la Presidenta del Área de Servicios Sociales, se eleva a la Junta de Gobierno Local la siguiente:

ERABAKI-PROPOSAMENA

PROPUESTA DE ACUERDO

1.- 2020ko otsailaren 25eko 77. Erabakiaren 2. puntua aldatzea baimendutako zenbatekoa 1.688.059,30 euroraino handituz. Horregatik, helburu horretarako gastua, 688.059,30 euro baimentzea.

1.- Modificar el punto 2º del Acuerdo nº 77 de fecha 25 de febrero de 2020, ampliando el importe autorizado hasta 1.688.059,30 euros. En consecuencia autorizar el gasto por dicho exceso de 688.059,30 euros

198.- UDALEKO GIZARTE KOHESIO ARLOKO EREMUAN DIHARDUTEN ERAKUNDEEI, ELKARTEEI ETA ANTOLAKUNDEEI DIRU –

198.- APROBACIÓN DE LAS BASES REGULADORAS Y LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES A ENTIDADES,

LAGUNTZAK 2020 URTERAKO EMATEKOOINARRI-ARAUAK ETA DEIALDIA ONESTEA.

Gizarte Kohesio arloko arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- Gizarte Kohesioaren eremuan jarduten duten orgaizazioes, elakrteei eta erakundeei diru-laguntzak emateko deialdiaren oinarri arautzaileak onartzea, 2020ko ekitaldiari dagozkionak.

2.- Diru-laguntza horietarako gastua baimentzea, guztira 211.430 eurokoa, 002.2310.48100, 002.2317.48100 eta 002.3200.48100 partiden kargura.

3.- Erabaki hau Erregistratzea Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean, eta oinarriak BAOn Argitaratzea.

4.- Eskaerak aurkezteko epea irekitzea. Epea 15 egun naturalekoa izango da, deialdi hau, diru laguntzen datu base nazionalaren bidez, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

ASOCIACIONES Y ORGANIZACIONES QUE ACTÚEN EN EL AREA DE COHESIÓN SOCIAL EN EL AÑO 2020

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Cohesión Social, se acordó:

1.- Aprobar las bases reguladoras y la convocatoria de subvenciones a entidades, asociaciones y organizaciones que actúen en el ámbito de Cohesión Social, correspondiente al ejercicio 2020.

2.- Autorizar el gasto destinado a dichas subvenciones, que asciende a un total de 211.430 euros con cargo de las partidas de nº 002.2310.48100, 002.2317.48100 y 002.3200.48100

3.- Registrar la presente convocatoria en la BDNS y Publicar las bases en el BOB.

4.- Abrir el plazo de presentación de solicitudes. Este será de 15 días naturales a partir del siguiente día de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia por conducto de la BDNS.

Gai-zerrendaz kanpo, larrialdiko deklarazioa aurrez eginda, beraz, “quorum” zegoela erabakita, apirilaren 18ko 781/86 Legegintzako Errege Dekretuko 51. artikuluan aurreikusi bezala, ondorengo erabakiak sartu dira:

Fuera del Orden del Día, previa declaración de urgencia, y por lo tanto, con el "quorum" prevenido en el artículo 51 del Real Decreto Legislativo 781/86, de 18 de abril, se acordó incluir los siguientes acuerdos:

199.- UDAL-ERAIKINETAKO JASOGAILUEN KONTSERBAZIO- ETA MANTENTZE-ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASTEA, PLEGUAK ONARTZEA

199.- INICIO DEL EXPEDIENTE DE ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS APARATOS ELEVADORES DE LOS

ETA GASTUA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

Lehenengoa: udal eraikinetako igogailuak kontserbatzeko eta mantentzeko zerbitzua adjudikatzeko arauzko izapidetzea hasteko baimena ematea.

Kontratuaren epea 2 urtekoa izango da, zerbitzuaren hasiera aktaren datatik zenbatzen hasita. Luzatu ahal izango da, elkarren segidako bi alditan, aldi bakoitzeko iraupena urtebetekoa izango delarik.

Kontratuaren gehienezko zenbatekoa 179.951,20 eurokoa da, urte bakoitzeko, % 21eko BEZ barne; hots, urte bakoitzeko 89.975,60 euro. Kopuru hau bi zatitan banatzen da (tratamendu eta puntuazio independenteak izango dituztelarik):

A) 68.377,10 euro, BEZ barne, urte bakoitzeko, OHIKOKO LANei EDO LAN IRAUNKORRei buruzko kontratuaren zatirako, hots, ziurtasun osoz egingo diren lanak. Lizitatzaileek hobetu ahal izango dute kopuru hau.

B) 21.598,50 euro, BEZ barne, urte bakoitzeko, BTParen 2 eranskineko LAN BEREZIei buruzko kontratuaren zatirako, hots, egingo direnak beharrizanak agertzen diren heinean. Zati hau ale-preziotan formulatzen da.

EDIFICIOS MUNICIAPLES, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

Primero: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del servicio de conservación y mantenimiento de los aparatos elevadores de los edificios municipales.

El contrato tendrá una duración de 2 años, a contar desde la fecha del acta de inicio del servicio. Será prorrogable por dos períodos sucesivos de un año de duración cada uno de ellos.

El importe máximo del contrato asciende a 179.951,20 euros, 21% de I.V.A. incluido, a razón de 89.975,60 euros/año. Esta cantidad se desglosa en dos partes (que tendrán tratamiento y puntuación independientes):

A) 68.377,10 euros/año, I.V.A. incluido, corresponden a la parte del contrato referida a TRABAJOS ORDINARIOS O PERMANENTES es decir, aquéllos trabajos que se van a realizar con toda seguridad. Esta cantidad podrá ser mejorada por los licitadores.

B) 21.598,50 euros/año, I.V.A incluido, corresponden a la parte del contrato referida a TRABAJOS ESPECIALES del Anexo 2 del PCT, es decir, trabajos cuya realización está condicionada a las necesidades que vayan surgiendo y que se formula en términos de precios unitarios.

Bigarrena: Administrazio-kontratazioa arautuko duten administrazio-klausula berezien plegua eta plegu teknikoa onartzea.

Segundo: Aprobar los pliegos de cláusulas administrativas particulares y técnicas que han de regir la contratación administrativa.

Hirugarrena: Erreferentziazko zerbitzuaren kontrataziotik eratortzen diren betebeharrei aurre egiteko gastua baimentzea, gehienez 89.975,60 euro urte bakoitzeko.

Tercero: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe máximo de 89.975,60 euros/año.

Laugarrena.- kontratuaren arduradun Pedro Mª Sacristán González izendatzea, hots, Azpiegitura unitateko ingeniari burua.

Cuarto: Designar como responsable del contrato al Ingeniero jefe de la Unidad de Infraestructura, Pedro Mª Sacristán González.

200.- "PORTUZARRA" ELKARTEARI DIRU-LAGUNTZA EMATEA ETA DIRU-LAGUNTZA ARAUTZEN DUEN HITZARMENA ONARTZEA.

200.- CONCESIÓN DE SUBVENCIÓN A LA ASOCIACIÓN "PORTUZARRA" Y APROBAR SU CONVENIO REGULADOR.

Kontratazio, Ondare eta Etxebizitza arloen zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

1.- 70.000 euroko izendun diru-laguntza ematea Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" elkarteari, IFZ G95698700, elkartearen funtzionamendu gastuak, eta Portu Zaharreko eraikinek dauzkaten termitak kentzeko lanen mantenimendua eta eraikin batzuen fatxaden saneamendu eta pintura lanak finantzatzeko.

1.- Conceder subvención nominativa a favor de la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra", con CIF G95698700, por importe de 70.000 euros para sufragar los gastos derivados del funcionamiento de la Entidad, así como de la ejecución del mantenimiento del tratamiento de eliminación de las termitas que afectan a los edificios del Puerto Viejo y de las obras de saneado y pintura de las fachadas en determinados edificios.

2.- Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" elkartearen aldeko izendun diru-laguntza arautzen duen hitzarmena onartzea, bere arrazoiko espedientearen barruan dagoena, eta Alkateari ahalmena ematea hitzarmena sina

2.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención nominativa a favor de la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra", que obra en el expediente de su razón, y facultar al Alcalde para su firma.

dezan.

3.- 70.000euroko gastua baimentzea eta xedatzea izendun diru-laguntzatan Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" elkarteari (IFZ G95698700) emateko.

3.- Autorizar y disponer el gasto por importe de 70.000 euros en concepto de subvención nominativa a favor de la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra", con CIF G95698700.

4.- 63.000 euro ordaintzeko beharra onartzea Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" elkarteari (IFZ G95698700) %90ko lehen ordainketari dagokiona.

4.- Reconocer la obligación de pago por importe de 63.000 euros a favor de la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra", con CIF G95698700 correspondiente al primer pago del 90%.

Ordainketa onuradunaren izeneko kontu honetan egingo da: BBK ES39 2095 0221 3091 1225 2055.

El ingreso se realizará en la cuenta de la entidad beneficiaria: BBK ES39 2095 0221 3091 1225 2055.

5.- Akordio hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean argitaratuko da, eta Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" elkarteari eta Udal kontuhartzailetzari jakinaraziko zaie.

5.-Publicar el presente Acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, notificar a la Asociación de Vecinos del Puerto Viejo de Algorta "Portuzarra" y comunicar a la Intervención Municipal.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta erdietan eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta lehendakariak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, la Presidenta levantó la sesión siendo las nueve horas y treinta minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la presidenta, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.